

en'vie

Le magazine de Bischwiller

Septembre - Décembre 2019

12

ALFRED DOTT :

**« JE PHOTOGRAPHE POUR
DÉCLENCHER DES RENCONTRES »**

(PAGE 28)

EXPOSITION
« LAFAYETTE &
LA LIBERTÉ »
(PAGE 4)

LA PROPRETÉ
URBAINE : UN
TRAVAIL QUOTIDIEN
(PAGE 15)

LA CULTURE
SE PARTAGE À
BISCHWILLER
(PAGE 22)





12

Sommaire



33



35

03 ÉDITO DU MAIRE

04 VIVRE ENSEMBLE

Exposition « Lafayette & la Liberté »
 Les sciences s'installent à Bischwiller
 Bischwiller obtient le label « Prescri'mouv »
 Canoë Trophy : un raid nature par équipe
 Nouveauté ! La carte touristique de Bischwiller
 Le Relais pour la vie en images
 Les escroqueries à la carte bancaire

12 D'ICI ET D'AILLEURS

Le PSG des échecs
 Charte de jumelage avec Zgierz (Pologne)
 La propreté urbaine : un travail quotidien

16 INITIATIVES

Vita'Santé 2019, bilan d'un partenariat fort et naissant
 Les nouveaux commerces et entreprises
 La Semaine Européenne de la Démocratie Locale

20 TRANCHE D'ENVIE

22 LE POINT SUR...

La culture se partage à Bischwiller

27 TALENTS

CLÉA : liberté de vivre, liberté d'esprit
 Alfred Dott : « Je photographie pour déclencher des rencontres »

30 CONSTRUIRE L'AVENIR

Les travaux dans la ville
 Extension du hall Chrétien Kummer
 Baumgarten : un nouveau quartier pour la ville
 Périscolaire : augmentation de l'offre d'accueil avec une nouvelle cantine
 Relais d'assistantes maternelles : un travail inter-services

35 MÉMOIRE

La place de la Mairie
 Deux minutes d'arrêt en gare de Bischwiller

38 CARNET

Les grands anniversaires
 Brèves

41 LIBRE EXPRESSION

42 AGENDA

Ville de Bischwiller - Direction de la culture et de la communication

1-9 place de la Mairie - BP 10035 - 67241 BISCHWILLER CEDEX

Tél. 03 88 53 71 54 - communication@bischwiller.com - www.bischwiller.com

Directeur de publication : Jean-Lucien Netzer / Directeur de la rédaction :

Yves Kahhali / Rédacteur en chef : Stéphanie Fuhrer / Maquette : Direction de

la culture et de la communication / Conception graphique : Stéphanie Fuhrer,

Caroline Hoffmann / Avec la participation de Jean de Miscault / Crédits photos :

© Ville de Bischwiller, © Fotolia, sauf mentions / Impression : Ott imprimeurs, papier

certifié FSC / Tirage : 6000 ex. Dépôt légal : septembre 2019 - ISSN 0767 - 855X



Édito

La période actuelle soulève de nombreuses questions sur le futur de notre planète, des relations entre les pays et les peuples, oscillant entre conflits et solidarités, accueil et exclusion, égoïsme et partage. Cette nouvelle édition d'*en'Vie* témoigne que Bischwiller est et a toujours été une ville généreuse qui s'est construite et développée sur des valeurs qui nous grandissent, à savoir : l'engagement, la générosité, le partage et le respect de l'autre. Bischwiller se caractérise par un humanisme vivant qui s'est enrichi à chaque étape de son histoire.

Ce que nous sommes aujourd'hui, nous le devons à tous ceux qui nous précédés et qui ont su transmettre l'attachement à des valeurs d'unité, à une volonté de construire notre avenir sur l'histoire et les traditions héritées de nos anciens, et au respect de nos institutions. Trois concepts sur lesquels se fonde notre vie commune, pour le bien vivre ensemble.

Le contenu de ce numéro d'*en'Vie* illustre la richesse humaine de notre ville : Christian IV au XVIII^e siècle qui aide Lafayette ; Claude Vigée véritable chantre de notre ville et de la paix ; toutes nos associations qui s'engagent pour le bien de chacun et le renom de notre ville comme en témoigne la réussite du Club d'Échecs champion et vice-champion de France ; l'élan de générosité qui nous a uni pour le « Relais pour la Vie » ; tous ces exemples et tant d'autres constituent les ciments de notre vie en société et sont autant d'épisodes source de fierté pour tous les Bischwillérois.

Adhésion aux valeurs profondes qui font l'homme, respect de l'autre, confiance en nos institutions sont les principes fondateurs du bien vivre ensemble et nous permettent de partager des moments de bonheur et de construire l'avenir dans la sérénité.

Ensemble, nous avons encore tant de grandes choses à réaliser et comme l'écrivait Albert Camus : « La grandeur de l'homme est dans sa décision d'être plus fort que sa condition. »

Bien à vous

Jean-Lucien Netzer,
Maire de Bischwiller

ANIMATION

Exposition « Lafayette & la Liberté »



A. TOUCHEMOLIN,
« Christian III, Prince de
Birkenfeld, Colonel du
Régiment d'Alsace au siège
de Barcelone 1697 » circa
1897, encre et crayon sur
papier. © Musées de la Ville
de Strasbourg, M. Bertola.

Symbole de démocratie, le vote par suffrage universel relève pourtant encore aujourd'hui d'une gageure. Les 230 ans de l'anniversaire de la première élection présidentielle aux Etats-Unis le 7 janvier 1789 et notre Révolution française sont l'occasion de célébrer la démocratie tout au long de l'année 2019.

DE BISCHWILLER À YORKTOWN

Notre cité est connue pour sa spécificité textile (le drap de laine au XIX^e siècle et la confection masculine au XX^e siècle) mais moins pour son histoire militaire. Pourtant, la ville, à travers l'existence du Régiment Royal Deux-Ponts, témoigne de sa participation au destin des Etats-Unis.

Créé en 1757 et dirigé par Christian IV (1740-1775), souverain de la ville au XVIII^e siècle, le Régiment Royal Deux-Ponts est constitué de soldats du Duché des Deux-Ponts. Ils partent pour défendre l'indépendance des colons américains à la Bataille de Yorktown contre les Anglais en 1781. C'est le cas notamment des deux fils de Christian IV, tous les deux Comtes de Forbach.

LIBERTÉ – PORTRAIT DE LAFAYETTE

Engagement politique, audace, force de conviction, mais aussi tolérance, homme de droit, révolutionnaire ou encore symbole de l'amitié franco-américaine, le Marquis de La Fayette (1757-1834) – qui signe son nom en l'unique Lafayette après 1789 – n'est pas loin du personnage de roman.

Par son action en faveur des jeunes Etats-Unis et ses convictions prérévolutionnaires, Lafayette se fait acteur de la Liberté.



A. BARTHOLDI, La Liberté guidant le monde, vers 1870, moulage facsimilé en résine d'après original en terre cuite. Musée Bartholdi, Colmar © C. Kempf

EGALITÉ – CONTEXTE HISTORIQUE

Lafayette s'attache à promouvoir les questions d'égalité des peuples, même s'il n'en est pas directement le défenseur ; à ses côtés, ce sont plutôt des hommes comme l'abbé Grégoire (1750-1831), Condorcet (1743-1794) et plus tard Victor Schœlcher (1804-1893) qui militent pour l'égalité entre les hommes.

La Déclaration des Droits de l'Homme et la question de l'esclavage restent sans doute les questions les plus emblématiques de cette période.

FRATERNITÉ – LA GUERRE D'INDÉPENDANCE

Avec le Régiment Royal Deux-Ponts, Lafayette est au cœur de la Guerre d'Indépendance. Yorktown en 1781 est le lieu du champ de bataille d'un soutien sans faille des Français à côté des armées de Washington. Frères d'armes et frères d'esprit, les Etats-Unis et la France unissent leurs destins pour toujours.

Le départ vers les Etats-Unis est un départ vers un autre monde, dans tous les sens du terme.

LES VALEURS RÉPUBLICAINES AUJOURD'HUI – LA PAROLE DE L'ARTISTE

Que nous disent aujourd'hui les portraits de Lafayette et de ses contemporains ? Que sont les fondamentaux de nos démocraties dans notre société ? L'artiste peut nous aider à y voir clair et à trouver des réponses aux actes antirépublicains ou au contraire, à soutenir l'engagement humaniste.

Plus d'une centaine de pièces provenant, entre autres des musées de Strasbourg, de Colmar, du musée de l'Armée à Paris ou encore de divers fonds et collections de bibliothèques (Strasbourg, Sélestat, le Puy-en-Velay), sont mises en espace pour évoquer ces différentes thématiques.

PROGRAMMATION

Plusieurs animations seront proposées tout au long de l'exposition :

- **Spectacle autour de l'esclavage**

le vendredi 15 novembre 2019, à 20h30 à la MAC Robert Lieb de Bischwiller - Toutes les infos sur : www.mac-bischwiller.fr

- **Journée d'étude** sur les diverses questions soulevées par l'exposition le vendredi 15 novembre 2019, de 9h à 17h au Centre Culturel Claude Vigée (programme p. 27 dans le magazine)

- **« Lafayette, le retour » : représentations** par la C^e THEAT'REIS Pédagogie & Création, les vendredi 13 et samedi 14 décembre à 20h30, au Centre Culturel Claude Vigée

La Ville offre tous les dimanches à 15h des **visites guidées gratuites** de l'exposition (droit d'entrée à l'exposition non inclus). Des visites en allemand auront lieu le 20 octobre et le 24 novembre à 14h.

RENSEIGNEMENTS

Du 27/09 au 31/12/2019
Maison des Arts
19 rue des Charrons

Direction de la culture
 et de la communication
 Tél. 03 88 53 71 54
secretariat.culturecom@bischwiller.com

ASSOCIATIONS

LES SCIENCES S'INSTALLENT À BISCHWILLER

Le premier festival Alsasciences de Bischwiller a connu un franc succès en mai dernier, en cumulant près de 1 300 spectateurs lors de ses 11 événements, explorant de nombreux thèmes autour de « sciences et musique », des mathématiques aux neurosciences, de la musicothérapie à l'astronomie, et ce au travers de plusieurs médiums - cinéma, théâtre et concerts.

Après cette belle réussite, la culture scientifique prend ses quartiers à Bischwiller, désormais officiellement huitième antenne du Jardin des Sciences de l'Université de Strasbourg dans la région, pour l'organisation d'événements. La première conférence dans ce cadre sera sur « **L'intelligence artificielle au cinéma** », le 21 novembre prochain, au Centre Culturel Claude Vigée.

Ce dispositif, coordonné depuis deux ans par François Dardant (via Sistema Alsace et l'École Municipale des Arts), est à présent co-construit avec des partenaires locaux tels que la MAC, le CASF et la médiathèque, et connaîtra un nouveau point d'orgue en 2021 lors du prochain festival Alsasciences, sur le thème « Arts et Sciences », avec des partenariats élargis.



LES LAURÉATS 2019 DU CONCOURS DE POÉSIE CLEMENCEAU

40 poètes amateurs (30 en français et 10 en alsacien ou en allemand) ont participé à la 17^{ème} édition du Concours de poésie « Clémenceau » organisé à Bischwiller. Originaires du Grand-Est mais aussi d'autres régions de France ou encore d'Allemagne, ils ont planché cette année sur le thème : « Le Regard » ou « D'Blick ». En parallèle, les enfants ont pu donner libre cours à leur imagination en participant au concours de dessin

qui portait sur « Quand la musique te transporte ». Félicitations à tous les participants !

Après avoir remercié les participants et les membres du jury pour leur investissement, le boulanger poète Serge Eckert a annoncé le **sujet de l'édition 2020 : « La main » - « D'Hand »**. Poètes amateurs, à vos plumes ! ■

LE PALMARÈS Prix de la Ville de Bischwiller

- Prix d'Or : Mme Agnès DOLIGEZ
- Prix d'Argent : M. Christian LABORDE
- Prix de Bronze : M. Philippe PAUTHONIER
- Prix de distinction du jury : Mmes Mathilde HOPPSTADTER, Lucie ACKER, Virginie JOTZ



Le travail des enfants et adultes récompensés lors de la remise des prix le 25 mai dernier à l'Annexe du Lion d'Or.

SPORT

BISCHWILLER OBTIENT LE LABEL « PRESCRI'MOUV »

Un des enjeux du contrat de ville Haguenau - Bischwiller - Kaltenhouse signé en 2015 est de promouvoir les comportements et les environnements favorables à la santé. Or, l'Agence Régionale de Santé (ARS) a fait le constat d'une surmortalité de plus de 40% dans les « Quartiers Prioritaires de la Ville » (QPV) par rapport à la moyenne nationale, en particulier en ce qui concerne le diabète et les maladies broncho-pulmonaires, mais également une forte proportion d'Affection Longue Durée témoignant d'un état de santé plus altéré.

La Ville de Bischwiller a pris conscience depuis plusieurs années des conséquences néfastes de l'inactivité physique. Une **programmation annuelle et des opérations pour les scolaires**, animées par les éducateurs sportifs de Bischwiller ont d'abord été mises en place.

Elle a ensuite lancé en septembre 2015 le programme « **Santé & bien-être dans ma ville** » qui a lieu **les 2^e dimanche du mois**. Il consiste à valoriser la pratique d'activités sportives auprès du grand public et tend à démontrer qu'elle améliore le bien-être au quotidien.

En 2018, les initiatives de la Ville pour développer l'activité physique et sportive sous toutes ses formes en favorisant l'accessibilité au plus grand nombre, ont été récompensées par l'obtention du **label « Ville active & sportive », niveau 2 lauriers**.

Sans oublier, la 1^{ère} édition en 2019 de « **Vita'Santé** », une journée de sensibilisation sur la santé et les addictions.

Afin de compléter ces dispositifs et lui permettre d'aller plus loin dans ce domaine, la Ville a entrepris une démarche auprès de l'ARS, la Région Grand Est, la Direction Régionale de la

Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale et le Régime local pour l'obtention du **label « Prescri'Mouv »**.

Ce label, « bouger plus pour mieux vivre », permettra après la rentrée 2019, de coordonner, planifier et proposer à un public ciblé (Affection Longue Durée atteints de diabète, de cancers, de maladies coronaires stabilisées, d'obésité...), des activités physiques adaptées (APA) encadrées par du personnel formé et qualifié, afin de pouvoir reprendre une activité physique en toute autonomie.



Bien-être & santé dans ma ville : découverte du vélo loisir.



Stage de voile-catamaran pour les élèves de CM1-CM2.

CANOË TROPHY : UN RAID NATURE PAR ÉQUIPE

Le Canoë Trophy est pour vous ! La Ville de Bischwiller en collaboration avec les associations locales a souhaité diversifier sa palette d'événements sportifs par cette manifestation au concept original.

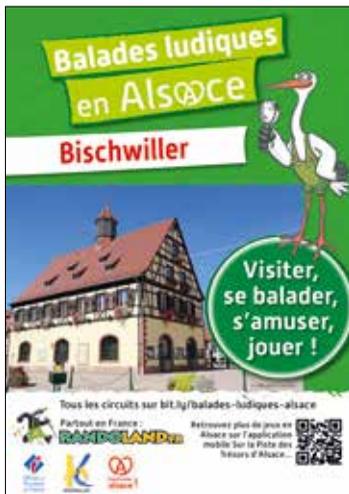
Elle se déroulera
dimanche 22 septembre 2019
à la base nautique
à partir de 10h.

Ce raid nature est réservé à un public adulte, par équipe de 3, mixte ou non. Les 3 équipiers devront enchaîner ensemble 3 épreuves : la course à pied (7,2 km), le canoë (6 km) et le VTT (28 km), tout en découvrant les alentours de Bischwiller.

Nombre de place limité aux 80 premières équipes inscrites, soit 240 participants. ■

CONTACT

Direction des Sports, des Loisirs et de la Vie associative
Tél. 03 88 53 99 30
sports@bischwiller.com



BALADES LUDIQUES : IDÉES DE BALADES INSOLITES POUR APPRENDRE EN S'AMUSANT

Découvrez ou redécouvrez le patrimoine local de Bischwiller en famille et en vous amusant ! On vous dévoile ses secrets au fil d'un parcours ponctué d'énigmes. Soyez curieux, observateur, et collectez les indices...

Une approche innovante et ludique

Conçues sous forme d'énigmes à résoudre, les balades ludiques incitent le jeune randonneur à rechercher des indices tout au long du parcours. Ceux-ci sont collectés sur des éléments du patrimoine historique, architectural ou naturel (une inscription, une date, etc.).

Une promenade sous forme d'enquête adaptée à tous les âges

Le circuit proposé est composé d'une fiche parent et de trois niveaux d'enquête en fonction de l'âge des enfants : 4/6 ans, 7/9 ans et plus de 10 ans.

Une expérience réussie

Actuellement, plus d'une soixantaine de balades ludiques existent sur toute l'Alsace.

Alors, envie de découvrir Bischwiller en s'amusant ? Pour cela, rien de plus simple ! Il suffit de vous munir du **livret de jeu gratuit** disponible à la mairie, au Musée de la Laub, à la Maison des Arts, à la médiathèque ou en téléchargement sur le site de la ville : www.bischwiller.com. Bonne balade à tous ! ■

TOURISME

NOUVEAUTÉ ! LA CARTE TOURISTIQUE DE BISCHWILLER

Cité verte et calme, Bischwiller est l'héritière, parfois méconnue, d'un riche patrimoine historique et naturel. Son passé de grand intérêt – la ville naît au Moyen Âge – est un attrait touristique de la région. Aussi, il nous a semblé indispensable de pouvoir proposer, aux Bischwillérois, ainsi qu'aux touristes de passage, une carte touristique de la ville leur permettant de (re)découvrir notre belle cité.

Cette **carte gratuite** présente les lieux et bâtiments historiques incontournables. Elle regroupe également tous les éléments indispensables à la découverte de la ville : les cinq sentiers de randonnée, les dates importantes à retenir,

l'emplacement, pour les touristes, d'une nouvelle aire de camping-cars au parc du Château, ainsi que diverses informations pratiques.

Bonne découverte à tous ! ■

Carte gratuite disponible dans les lieux suivants :

- Mairie
- Musée de la Laub
- Maison des Arts
- Médiathèque

Téléchargeable sur le site de la ville www.bischwiller.com



« Le Relais pour la vie » en images

Bischwiller a su créer une manifestation d'exception et unique où plus de 350 bénévoles se sont relayés pendant 24 heures pour donner à cet événement l'ampleur qu'il a pris.

Ils étaient des milliers, malgré la canicule à encourager les centaines de marcheurs et de coureurs qui ont effectué les tours de stade, à assister et à applaudir les spectacles et prestations qui se sont déroulés sur le podium et qui ont vu évoluer des dizaines de groupes et clubs de Bischwiller et des environs.

On a aussi vu naître à cette occasion des initiatives originales et nouvelles telles la construction d'un cabanon, l'habillage d'un arbre par des tricoteuses, qui côtoyaient des prestations de chorales, de groupes de danse, de folklore, de yoga, d'accordéon, de jeux de société, de cardio-boxing, de variétés, d'animations diverses .

Les points forts de ce week-end ont incontestablement été le « Tour d'honneur des survivants » qui a ouvert la manifestation, la cérémonie des lumières du samedi soir avec les chorales de Jean-Michel Steinbach et l'interprétation de Johanna Schuh, la prestation de José de Lima, les percussions brésiliennes de Haguenau, les danses folkloriques alsaciennes, etc.

Un grand merci à toutes et à tous pour votre engagement, votre abnégation et votre dévouement.

La soirée bilan se tiendra le 10 octobre au Centre Culturel Claude Vigée à 19 heures.

Vous êtes tous invités.

La cérémonie de clôture, dernier tour du relais tous ensemble, célèbre l'esprit d'équipe et les efforts des participants.



La cérémonie des lumières, rendant hommage aux disparus, emportés par la maladie.



© Mathieu BECHT



Construction en 24h d'un cabanon en bois par HL Structures Bois et offert à la Ligue contre le cancer du Bas-Rhin à la fin du relais.



Les participants ont mobilisé leur énergie en faveur de la lutte contre le cancer et se sont relayés pendant 24h.

AGGLOMÉRATION

UNE JOURNÉE POUR DÉCOUVRIR LE TERRITOIRE

Le dimanche 6 octobre prochain, de nombreuses structures et équipements de la Communauté d'Agglomération de Haguenau (CAH) proposent d'ouvrir leurs portes pour découvrir des activités originales et vivre des temps d'échanges et de rencontres. À Bischwiller, entre descente de canoë le long de la Moder, petite buvette, visite d'exposition et programme festif à la médiathèque : la journée entière est conçue pour toute la famille.

Au programme le dimanche 6 octobre à Bischwiller :

- **Descente en canoë le long de la Moder** : de 10h à 12h et de 14h à 16h. Départ à la base nautique de Bischwiller (durée de la descente : entre 10 mn et 20 mn). 20 canoës de 3 places. Activité gratuite, sans réservation. Une assurance journalière ponctuelle, prise en charge par l'organisateur, est à prendre sur place avant la navigation.
- **Les bibliothèques s'EN mêlent !** à la Médiathèque 31 rue de Vire. Découverte des arts du cirque et nombreuses animations de 14h à 18h. Goûter participatif à 16h. Gratuit, sans réservation.
- **Portes ouvertes de la déchèterie** : de 14h à 18h, rue de l'Obermatt. Visite du chantier d'extension et de réamé-

nagement et présentation du cycle des déchets (dépôt de déchets non autorisé dans le cadre des portes ouvertes).

- **Animations sécurité routière** : de 14h à 18h, au Centre Permanent d'Éducation Routière (CPER) rue des Casernes. Piste d'évolution extérieure, animation pour les enfants et les parents.
- **Visite guidée de l'exposition « Lafayette et la Liberté »** : à 15h à la Maison des Arts, 19 rue des Charrons (durée 1h). Visite guidée et entrée à l'exposition gratuites, sans réservation.



Visite commentée par Sylvie Reff du Sentier des poètes lors de la Journée du territoire du 16 septembre 2018.

BIENVENUE À BISCHWILLER !

Le samedi 18 mai, la municipalité a convié à la mairie, les personnes installées depuis 2018 à Bischwiller, pour un moment d'échanges et de découvertes. Une trentaine de personnes ont assisté à la projection d'un montage photos sur l'histoire et les richesses de la ville, commenté par le maire Jean-Lucien Netzer, la première adjointe Michèle Muller et plusieurs membres du conseil municipal.

Les échanges se sont prolongés autour d'un verre de l'amitié pour faire plus ample connaissance. Les habitants ont ensuite eu l'occasion de découvrir le Musée de la Laub et une partie de la ville grâce à une visite guidée. ■



Les nouveaux arrivants ont été accueillis par la municipalité en mai dernier.

SÉCURITÉ

Les escroqueries à la carte bancaire

La fraude à la carte bancaire et autres moyens de paiement scripturaux (hors cash) a explosé en 2018, selon le rapport de l'Observatoire de la Sécurité des Moyens de Paiement.

QUELS SONT LES MOYENS DE PAIEMENT LES PLUS UTILISÉS ?

C'est la carte bancaire qui domine largement. Elle représente, en 2018, 53% des 24,7 milliards de paiements effectués en France, loin devant le prélèvement (17%), le virement (16%) et le chèque (7%).

COMBIEN COÛTE LA FRAUDE ?

Le montant total de la fraude aux moyens de paiement scripturaux a en effet dépassé pour la première fois le milliard d'euros, avec 1,045 milliard d'euros. Soit une forte hausse de 36% par rapport à 2017. Le nombre de fraudes recensées, lui, est passé de 5,1 millions en 2017 à 6,7 millions en 2018.

Il convient donc de prendre des précautions pour prévenir ce type d'escroqueries.

1. Conservez votre carte bancaire dans un lieu sûr. Ne la laissez pas dans votre voiture.
2. Ne prêtez jamais votre carte bancaire. Votre CB ne doit jamais quitter votre poche ou vos yeux pour éviter toute retranscription frauduleuse de ses données.
3. Apprenez votre code confidentiel par cœur. Ne l'écrivez jamais.
4. Signez votre carte bancaire.
5. Surveillez vos relevés de compte régulièrement. Dans le cas où figurerait une opération que vous n'avez pas

effectuée, contestez-la auprès de votre agence bancaire.

6. Conservez votre numéro de carte et sa date d'expiration dans un lieu sûr, vous en aurez besoin pour faire opposition.

7. Ne répondez jamais à un mail vous demandant la communication de vos coordonnées bancaires. Même s'il semble provenir d'une administration ou d'une banque (technique du phishing) dans lequel l'expéditeur se fait passer pour une banque, un service public ou l'une de vos connaissances.

8. Avant de partir à l'étranger, contactez votre établissement pour connaître les mécanismes de protection des cartes, et soyez vigilants lorsque vous effectuez vos paiements dans des pays qui n'utilisent pas le code secret de la carte.

CLASSEMENT DES MOYENS DE PAIEMENT LES PLUS SÛRS (HORS CASH)

1. Virement - un euro fraudé pour 244 300 euros payés (0,0004%)
2. Prélèvement - un euro fraudé pour 28 185 euros payés (0,0035%)
3. Carte bancaire (uniquement en France) - un euro fraudé pour 2 600 euros payés (0,038%)
4. Chèque - un euro fraudé pour 1 980 euros payés (0,0505%)



PORTRAIT

Le PSG des échecs



GRENKE

WE FINANCE YOUR BUSINESS

— **Crédit Mutuel** —
www.creditmutuel.fr
BISCHWILLER ET ENVIRONS

ffé

**CHAMPION
DE FRANCE
DES CLUBS**

**TOP 12
BREST 2019**

Brest
METROPOLE & VILLE

*Roland REEB,
à la tête du PSG
des échecs de
Bischwiller.*

A la tête du Cercle d'Échecs de Bischwiller, Roland Reeb est un président comblé : trois fois champion de France par équipes en 2015, 2018 et 2019.

En presque quarante ans, le club bischwillerois a atteint les sommets tricolores et européens des échecs.

Le 28 mai dernier, à Brest, le Cercle d'Échecs de Bischwiller a remporté le très prestigieux Top 12, championnat de France d'échecs par équipes, soit, pour faire simple et médiatique, l'équivalent de la Ligue 1 de football. Douze équipes, onze matchs, onze jours... et onze victoires d'affilées ! Question d'habitude diront les connaisseurs. En effet, depuis quelques années, le club bischwillerois a mis la main sur l'échiquier tricolore. Ecoutez plutôt le palmarès : numéro 1 du Top 12 en 2015, 2018 et donc 2019 ; numéro 1 du Top 12 féminin en 2008 et 2015. Sans compter la kyrielle de champions de France jeunes : vingt-trois titres en trente-quatre ans. Auxquels on ajoutera trois titres de champion de l'Union Européenne. Le Cercle d'Échecs de Bischwiller, c'est le PSG des échecs !

LE FRUIT DE TROIS HASARDS

Et à la tête du club, depuis sa création, il y a un homme : Roland Reeb. Il l'a créé. Et aujourd'hui, avec son épouse, Danièle Pivarot, il l'anime, il le gère, fait la chasse aux mécènes, recrute ses champions, les accompagne dans les tournois, organise la formation des jeunes... c'est l'homme à tout faire du club d'échecs le plus capé de France. « *Mon parcours à la tête du Cercle d'Échecs de Bischwiller est le résultat de trois hasards* », résume-t-il devant la très impressionnante collection de coupes fièrement exposées dans la salle de la Maison des Associations et de la Culture.

Le premier hasard, c'est la rencontre avec sa première épouse. « *Mon futur beau-père m'avait dit, sous forme de boutade, que son gendre devrait savoir jouer aux échecs. Donc j'ai appris avec lui et au club d'Ilkirch-Graffenstaden où j'habitais alors.* » Ensuite, alors qu'il est professeur d'EPS à Seltz, il organise à l'heure du déjeuner une activité échecs pour les collégiens.

Le deuxième hasard, c'est la nomination au collège 2 de Bischwiller devenu collège du Saut du Lièvre. En 1981, il obtient de l'Inspection d'Académie la création d'une section échecs pour une classe de sixième. En trois ans, la filière échecs de la sixième à la troisième est sur pied. Très vite une élite se dégage de ces classes. Et Roland Reeb crée le Cercle d'Échecs de Bischwiller.

Le troisième hasard, c'est, en 2004, la rencontre avec Wolfgang Grenke, homme d'affaires allemand, président du club d'échecs de Baden-Baden. « *Il a de l'argent, il adore les échecs et il adore les premières places* », raconte Roland Reeb. Et il devient le principal mécène du club de Bischwiller à une condition : qu'il devienne champion. On connaît la suite. « *Chaque fois qu'on monte d'un échelon, c'est grâce à son soutien, reconnaît le président. Tous les joueurs de l'équipe 1 sont des pros. Ils sont une douzaine. Il faut payer les déplacements, les frais d'hôtel et de restauration lors des compétitions, qui durent à chaque fois une dizaine de jours. Cela nécessite un budget.* »

CENT-VINGT ENFANTS

Mais, comme pour un grand club de foot, rien ne se ferait sans la formation des jeunes. La réussite du Cercle d'Échecs de Bischwiller, c'est l'extraordinaire vivier des enfants qui s'entraînent à longueur d'année. « *Nous prenons tout le monde, insiste Roland Reeb. Tant que ça leur plaît, ils restent. Il faut qu'ils aient du plaisir à jouer.* » En tout, ils sont cent-vingt de Bischwiller et des communes alentour. Les meilleurs jouent dans le top jeunes national où ils raflent, eux aussi, les titres depuis une trentaine d'années. Et certains d'entre eux, qui ont joué leurs premiers coups sur les échiquiers de la MAC, ont rejoint l'élite mondiale des échecs.

Et en fait quel est le niveau de Roland Reeb aux échecs ?

« *Ça va* », répond-il modestement. Mais encore ? En fait, il a atteint les 2 095 points au classement Elo, étant entendu qu'il en faut 2 300 pour atteindre le classement de maître FIDE, troisième catégorie de la Fédération Internationale d'Échecs. Oui, ça va pas mal... ■

AMITIÉ

Signature d'une charte de jumelage avec Zgierz (Pologne)

Cela va faire 4 ans que la Ville de Bischwiller est en contact avec Zgierz, une ville du centre de la Pologne. Des élus des deux communes se sont rencontrés à diverses reprises, notamment à l'occasion de la Semaine Européenne de la Démocratie Locale ou encore à la Fête des Fifres 2018. Ces rencontres ont permis de jeter les bases d'une coopération économique, culturelle et sportive.

C'est le 1^{er} mai 2019 que Monsieur Jean-Lucien Netzer, Maire de Bischwiller et Monsieur Przemyslaw Staniszewski, Président de Zgierz, ont scellé leur relation amicale par la signature d'une charte de jumelage à l'Hôtel de Ville de Zgierz. Ce jumelage a un sens tant l'histoire de nos deux pays est liée et les histoires de nos villes semblables.

Comme l'a justement rappelé Monsieur le Maire dans son discours précédant la signature de la charte, « les liens historiques entre nos pays sont millénaires. C'est l'Église et l'implication des ordres religieux venant de France pour s'établir en Pologne qui rapprocha les deux royaumes. Notre identité religieuse commune, notre attachement aux valeurs judéo-chrétiennes, permirent de fonder une conscience politique à l'origine des valeurs de la République et socle de nos constitutions ».

La proximité politique et culturelle qui nous unit a donné naissance à des personnages illustres tels qu'une reine de France, Maria Leczinska, Chopin, Marie Sklodowska-Curie, Romain Gary et bien d'autres.

Nos deux villes ont vécu l'essor d'une industrie textile florissante au milieu du XIX^{ème} siècle apportant la prospérité à leurs habitants. Au début du XX^{ème} siècle, la Société Alsacienne de Filature et Tissage de la Jute (dite la

Jute), manquant de main-d'oeuvre a recruté des ouvrières hongroises et russes, puis polonaises. Ces dernières furent les plus nombreuses (près d'une centaine). A cet effet, en 1914, la société leur fit édifier la chapelle Notre-Dame. Cette chapelle existe toujours à Bischwiller et a été cédée à la communauté orthodoxe grecque. Nos deux communes ont également connu les difficultés liées au déclin de ce secteur d'activité, ainsi qu'à la désindustrialisation du début du XXI^{ème} siècle.

Ce jumelage vise à faire rayonner l'image de la France en Pologne et s'inscrit dans un vrai projet européen. Les deux villes s'engagent à conjuguer leurs efforts pour contribuer au succès de l'entreprise de paix, de progrès et de prospérité qu'est l'Union Européenne. Elles organiseront également des événements sportifs et de loisirs et encourageront les échanges entre les habitants des deux communes.

La signature de la charte à Bischwiller est prévue le 8 novembre 2019 dans le cadre d'un week-end festif consacré à la culture polonaise. ■



Signature de la charte de jumelage à Zgierz, Pologne.



Délégations d'élus de Bischwiller et de Zgierz.

VIE MUNICIPALE

La propreté urbaine : un travail quotidien

Sylvie, Marc, Raphaël, Pierre, Christophe, Thierry, Claude, Stéphane, leurs visages ne vous sont certainement pas inconnus...

Il s'agit des 9 agents qui œuvrent quotidiennement dans les rues de la ville pour préserver notre cadre de vie. Leurs journées sont rythmées par des actions très diverses :

- la vidange des corbeilles de propreté et des « Toutounet »,
- le balayage trimestriel des rues,
- le nettoyage des espaces publics,
- l'entretien des toilettes publiques,
- le désherbage des espaces publics de la ville,
- le ramassage des détritrus urbains sur les espaces publics,

- l'entretien du mobilier urbain de propreté, etc.

Présents 6 jours sur 7, le travail de ces agents est soumis à certains aléas : intempéries, bruit des engins utilisés, incivilités des citoyens (jet de mégots et papiers sur le domaine public, dépôts sauvages, dépôts d'ordures ménagères dans les poubelles urbaines...).

Préserver notre cadre de vie et favoriser le bien vivre ensemble est de la responsabilité de tous ! ■

EN CHIFFRES

- 9 agents œuvrent quotidiennement 6 jours sur 7 à la propreté urbaine
- En 2017, **109,42 tonnes** de déchets ont été ramassés par les agents chargés de la propreté urbaine
- En 2018, **126,72 tonnes** de déchets ramassés
- 2019, **déjà 54 tonnes** de déchets ramassés sur une période de **5 mois**



Debout, de gauche à droite : Thierry LIEB, Marc HALTER, Christophe WENDLING. Accroupis : Pierre VOGT, Raphaël HEINRICH. Absents : Sylvie EICHWALD, Stéphane LIEB, Claude MECKES, Christophe HOERNEL.

SOLIDARITÉ

LA CONVENTION ENTRE LA VILLE ET LE CENTRE HOSPITALIER DÉPARTEMENTAL (CHDB) POUR LES AIDANTS ET LES PATIENTS DE LA PLATEFORME DU TRÈFLE

P lusieurs demandes d'ateliers de créations plastiques et de visites guidées de la ville auprès de la Direction de la culture et de la communication ont mis en lumière la nécessité de partager et de transmettre le patrimoine auprès d'un public plus fragile, souvent éloigné des structures culturelles, pour des raisons de priorités de santé.

Ainsi, après la signature de la convention entre le CHDB/Plateforme Le Trèfle et la Ville, le 19 décembre 2017, une série d'actions offertes par la Ville a été proposée, notamment lors du « Mois des aidants » organisé par le Conseil Départemental 67 à l'automne passé.

Depuis, les cinq temps forts inscrits dans la convention se déclinent désormais avec les bénéficiaires du Trèfle, avec beaucoup d'enthousiasme. Les deux derniers en date : un atelier de création plastique a eu lieu en mars dernier et une visite guidée de la ville au mois de mai. ■

CONTACT

Direction de la culture et de la communication
Tél. 03 88 53 71 54
secretariat.culturecom
@bischwiller.com



Visite guidée de la ville avec la Plateforme Le Trèfle, le 15 mai 2019.

ITHAQUE : UNE UNITÉ MOBILE POUR UN SOUTIEN DE PROXIMITÉ

L'association Ithaque est une structure de soin en addictologie. Elle accueille toute personne débordée par une pratique addictive en vue de la soutenir dans la démarche de soin qu'elle souhaite entreprendre, les proches et l'entourage sont également reçus. L'association gère deux établissements médico-sociaux à Strasbourg : un CAARUD (centre d'accueil et d'accompagnement dans la réduction des risques pour les usagers de drogues) et un CSAPA (centre de soin, d'accompagnement et de prévention en addictologie).

Parmi ses missions, celles portant sur la réduction des risques sont nombreuses. ITHAQUE a notamment mis en place **une unité mobile de dépistage et de réduction des risques en Alsace du Nord**. Les membres de l'association interviennent dans les secteurs de Haguenau, Wissembourg, Reichshoffen, Ingwiller et Bouxwiller.



En partenariat avec les CSAPA des Centres hospitaliers de Haguenau et de Wissembourg, avec SOS Hépatites et le SELVHA (Service Expert de Lutte contre les Hépatites Virales d'Alsace), l'Antenne mobile se **déplace les mardis et jeudis après-midi de 15h à 18h** et propose :

- des conseils et informations,
- des dépistages du VIH, des hépatites et des autres maladies du foie,
- la distribution de matériel de réduction des risques pour les usagers de drogues. ■



CONTACT

ITHAQUE
Numéro vert : 0800 670 569
Tél. portable : 07 85 16 32 89
ithaque@ithaque-asso.fr
www.ithaque-asso.fr

SOLIDARITÉ

Vita'Santé 2019, bilan d'un partenariat fort et naissant

Le 22 juin dernier, la MAC Robert Lieb a accueilli pour la première fois en Alsace du Nord, la journée Vita'Santé.

Tout au long de la journée, professionnels de santé (diabétologue, addictologue, pneumologue), associations de prévention, centres socio-culturels du territoire inter-communal, Conseil Municipal des Enfants, services de la Ville et de la communauté d'agglomération, Education Nationale, compagnie de théâtre, tous ont collectivement permis au public d'aborder la thématique des addictions ainsi que les risques encourus. La pratique d'un sport, une alimentation équilibrée, la musicothérapie, une écoute et un entourage bienveillants sont autant de possibilités qui peuvent éviter de glisser vers une dépendance. Des actions de sensibilisation ont été proposées aux enfants.

Cette manifestation qui a drainé plus de deux cents personnes, sera renouvelée dans le temps, car le sujet est vaste et les préoccupations bien réelles sur le territoire. ■

Stand d'information et de dépistage du diabète proposé par l'association Activ'Diab 67.



Atelier de sensibilisation de la Brigade de Prévention de la Délinquance Juvenile.



Activité trottinette animée par les éducateurs sportifs de la Ville.



Animation du CASF avec Unis'Cité.



Le maire Jean-Lucien Netzer entouré d'élus et d'acteurs de la santé.

ÉCONOMIE

Les nouveaux commerces et entreprises

AMÉNAGEMENT ET TRAVAUX

● EXPRESS - CLOTURE - ALSACE

Mehmet KIRCI - Autres travaux d'installation n.c.a. - 11 A rue du Château

● DIZAYN

Alper CANDARLI - Travaux d'installation d'équipements thermiques et de climatisation - 11 rue des Cèllets

● SM LOCATION

Muhammed SIMSEK - Travaux de montage de structures métalliques - 40 rue de Rohrwiller

● CERN

Mehmet OZTURK - Travaux de plâtrerie - 5 rue du Rhin

GARAGE ET AUTOMOBILE

● NET'CAR DETAILING

Huseyin GUREL - Entretien et réparation de véhicules automobiles légers - 7 rue du Rothbaechel

● SOCIÉTÉ MARTINS

Marco Paulo VALENTE MARTINS - Entretien et réparation de machines agricoles et engins de chantier - rue du Rothbaechel

● C' DU CLEAN

Aksoz HASAN - Esthétique Auto/Moto et Nettoyage Multiservice à domicile - 70 C rue de la République

DIVERS

● NEO CONCEPT IMMO

Christophe ZIMPFER et Jean-Christophe ROECKLIN - Agence immobilière - 3 rue Raymond Poincaré

RESTAURANT

● LE DERVICHE

Adeel et Irena MIRZA - 3 rue de la Couronne

● LE VIEUX MOULIN

Audrey et Michel ACKER - rue de l'Etang (changement de propriétaire)

3 forums des métiers dans le cadre du mois de l'orientation 2019

Dans le cadre du Mois de l'Orientation, la Mission Locale et le Centre d'Information et d'Orientation (CIO) organisent avec leurs partenaires 3 forums des métiers :

- le **Forum des métiers de la défense et de la sécurité** : samedi 9 novembre de 8h30 à 12h30 à la MAC Robert Lieb de Bischwiller
- le **Forum des métiers de la santé et du social** : samedi 16 novembre de 8h30 à 12h30 à l'Institut de Formation en Soins Infirmiers du Centre Hospitalier de Haguenau et au CIO/ Mission Locale
- le **Forum des métiers** (tous domaines confondus à l'exclusion de ceux de la défense-sécurité et santé-social) : samedi 30 novembre de 8h30 à 12h30 au Lycée Heinrich-Nessel de Haguenau ■



Forum des métiers de la défense et de la sécurité, le 10 novembre 2018 à Bischwiller.

CONTACTS

CIO de Haguenau
Tél. 03 88 93 82 71

MISSION LOCALE D'ALSACE DU NORD
Tél. 03 88 73 15 99
27, rue de la Redoute - Haguenau

Les partenaires :



Bischwiller accueille la Semaine Européenne de la Démocratie Locale

Du **7 au 12 octobre 2019**, la Ville de Bischwiller participe pour la quatrième fois à la Semaine Européenne de la Démocratie Locale (SEDL). Cette initiative, proposée par le Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe, a pour but de promouvoir la participation citoyenne à l'échelle locale.

Pour cette 4^{ème} édition, la Ville en partenariat avec l'école Erlenberg, le lycée André Maurois et le lycée Charles Goulden, organise des activités sur le thème de l'Europe.

Cette manifestation débutera tout d'abord par des **séances de jeux ludiques sur l'Europe**. Des élèves de CM2 d'Erlenberg se déplaceront au lycée Charles Goulden où des élèves de seconde les inviteront à faire « le Quiz sur l'Europe » qu'ils ont préparé préalablement avec leur professeur.

Ensuite, et au même moment, les jeunes des classes de CM1 s'initieront à l'Europe et à son fonctionnement à travers un jeu offert par le Conseil de l'Europe et consacré aux « Valeurs de l'Europe ».

Cette action se finalisera par une visite du Parlement.

Un nouveau thème sera abordé cette année : « **Les Saveurs de l'Europe** », en partenariat avec la Médiathèque et la MAC Robert Lieb.

Des documents et livres seront disponibles à la Médiathèque pour faire des recherches sur les capitales de l'Europe et découvrir les spécialités culinaires.

Des interventions sur le rôle du député européen et le rôle du député de circonscription seront organisées pour les lycéens.

Toutes les informations sont disponibles sur notre site internet : www.bischwiller.com / Actualités



Le quiz sur l'Europe, avec la participation de l'école Erlenberg et du lycée C. Goulden.



Séance préparatoire de la rencontre avec l'euro-députée Anne Sander organisée par les jeunes européens au Lycée C. Goulden.



Intervention de la députée européenne Anne Sander au lycée A. Maurois.



1



2



3



4

1. Dévoilement de la plaque en hommage à M. Louis Loeffler, maire de Bischwiller de 1945 à 1959, dans la trame verte en face du cimetière de Bischwiller, le 28 avril lors de la cérémonie en mémoire des déportés.

2. Concert donné par Baris Ayhan avec son ensemble Karmanota formé au sein du collectif « Musique pour la Paix », à la Maison des Arts, le 19 juin lors de la Nuit européenne des Musées.

3. Ambiance conviviale lors du bal populaire organisé le 13 juillet, veille de la fête nationale.

4. Décor réalisé par les services techniques de la Ville sur le thème des poteries alsaciennes qui a obtenu le 1^{er} prix de la créativité dans la catégorie communes 3 fleurs, du 60^{ème} concours des villes et villages fleuris.

5. Ouverture des festivités du 50^{ème} anniversaire de la piscine de Bischwiller par le maire Jean-Lucien Netzer, les 15 et 16 juin derniers.

6. Les visiteurs ont répondu présent à la 5^{ème} édition de la Fête des plantes le 28 avril, place de la Liberté.

7. Les sapeurs-pompiers de Bischwiller ont fêté avec succès leur 200^e anniversaire : démonstrations, animations pour les enfants, bal, feu d'artifice... étaient au rendez-vous.



5

Associations, étudiants, élus, particuliers et anonymes, ils ont fait l'actualité des derniers mois dans notre ville. Clin d'œil à quelques-uns d'entre eux...



6



7

DOSSIER

La culture se partage à Bischwiller



Rencontre entre
Stéphane Aucante,
Directeur de la MAC
et Carine Marcot,
Directrice de la
Médiathèque.

Nouveau statut pour la Maison des Associations et de la Culture (MAC) et la Médiathèque : les deux équipements sont désormais du ressort de la Ville.

Au 1^{er} janvier 2019, la répartition des équipements culturels du territoire a évolué. La CAH se voit confier entièrement la compétence lecture publique et se dote d'une politique culturelle qui se veut soutien aux initiatives locales dès lors qu'il s'agit de coopération entre divers acteurs ou pour des initiatives favorisant le bilinguisme. La CAH va également animer un observatoire de la culture.

La gestion de la MAC, relais culturel de Bischwiller, revient à la Ville. La programmation culturelle d'un Relais et les actions développées se font selon les spécificités des publics locaux. Dans ce sens, il est logique que la gestion revienne à la Ville de Bischwiller.

Pour autant, les différents acteurs présents à Bischwiller, que ce soit dans la diffusion de spectacles vivants, la valorisation du patrimoine, la lecture ou encore la musique, se coordonnent et collaborent ensemble. Au travers du CLÉA (Contrat Local d'Éducation Artistique) ou du « Point culture » régulier, un dialogue permanent s'est installé et de nombreux projets sont menés en complémentarité ou en résonance entre les structures.

UN NOUVEAU PROJET POUR LE RELAIS CULTUREL DE BISCHWILLER

Depuis début mars, Stéphane Aucante a pris ses fonctions à

l'Association de Gestion de la MAC (AGMAC). Petit retour sur son parcours et sur les nouveautés de « Ma sAison enChantée », la saison 2019/2020 du Relais culturel.

Une nouvelle direction

Pour Stéphane Aucante, l'Alsace est une découverte. Né en région parisienne, il débute sa carrière dans l'audiovisuel, mais bascule vers le spectacle vivant au début des années 2000. Depuis, il est passé par la direction de plusieurs lieux culturels avant d'arriver à l'AGMAC, notamment le Théâtre du Cloître - Scène Conventionnée de Bellac, ainsi que l'Institut français de Naplouse. A chaque fois, ce globe-trotter amène avec lui un projet culturel fort. Ce sera aussi le cas à Bischwiller où il souhaite enchâsser les spectateurs à travers des propositions artistiques originales et festives.

De nombreuses nouveautés

Pour « Ma sAison enChantée », 42 spectacles seront proposés aux publics du territoire. Outre les traditionnelles têtes d'affiche (Agnès Jaoui, Cœur de Pirate, Artus, Alex Beaupain, ...), la saison fera la part belle aux spectacles qui émerveillent, qui interrogent et qui réveillent l'enfant qui rêve en nous. Pour lever un peu le voile, vous aurez ainsi l'occasion de découvrir « La Princesse de Clèves » autour d'une table sur laquelle sera servi un repas médiéval ou bien un condensé des pièces de Shakespeare joué sous une tente berbère par un unique comédien

virtuose. Les propositions familiales seront aussi plus nombreuses ; la plupart des spectacles proposés en temps scolaire donnant lieu à une représentation « tout public », le mercredi ou le samedi.

Concernant le cinéma du Centre Culturel Claude Vigée, en plus des habituelles séances les mardis et mercredis, la saison prochaine sera aussi celle du lancement de séances cinéma pour les plus jeunes et les familles : « Cin'éveil » les samedis à 11h et « Ciné-goûters » les premiers mercredis de chaque mois à 15h. Enfin, un nouveau rendez-vous trimestriel mêlant cinéma, théâtre et sortie en famille dans la cité sera proposé : les « CiThé Week-Ends ».

Et pour couronner le tout, la grille tarifaire a été simplifiée et de nombreuses formules d'abonnement ont été mises en place... Alors, vous aussi, laissez-vous enchanter ! ▶

INFOS - RÉSERVATIONS

MAC Robert Lieb
Tél. 03 88 53 75 00
www.mac-bischwiller.fr

Programme de la saison
disponible à la MAC, au
CCCV et en mairie.

RENCONTRE AVEC CARINE MARCOT AU CENTRE CULTUREL CLAUDE VIGÉE

Carine Marcot a pris la fonction de Directrice de la Médiathèque de Bischwiller au printemps dernier. Découvrez en quelques lignes son parcours et les nouveautés que vous réservent l'équipe de la médiathèque.

Avec sa sœur aînée scolarisée en CP, elle a pris goût très jeune à la lecture... et depuis, les livres et la littérature l'ont toujours accompagnée. « Lire ne nous isole pas mais au contraire nous permet de mieux comprendre le monde et les autres... » explique Carine Marcot.

Après des études de lettres, elle a travaillé en librairie avant de bifurquer vers les Ressources Humaines, pour se réorienter finalement vers les bibliothèques. Elle a travaillé plus de 12 ans dans le Kochersberg avant d'arriver à Bischwiller.

Pour la Médiathèque de Bischwiller, Carine Marcot souhaite tout simplement que chaque habitant du territoire s'y sente bien ! Avec son équipe, elle réfléchit à un réaménagement des espaces pour les rendre plus accueillants et proposer des horaires élargis dès cette rentrée.

De nombreux projets sont en cours de réalisation : un nouvel espace de consultation Internet, le wifi, une ludothèque...

L'actualité de cet automne

Carine Marcot, travaille également depuis janvier avec ses collègues des bibliothèques de la CAH à la construction d'un réseau.

La Médiathèque sera ainsi exceptionnellement ouverte lors de la **journée du territoire le dimanche 6 octobre** : au programme, de nombreuses animations festives et gratuites... Lors de ce rendez-vous seront également communiqués les projets en cours dont une carte unique pour l'ensemble des biblio-



1

1. L'équipe de la MAC Robert Lieb. De gauche à droite : Pascal FRECHARD, Jérôme DIETRICH, Edgard THIRY, Stéphane HEIDERICH, Raphaël BAMBACH, Cathy KAPFER, Stéphane AUCANTE, Adèle GERUSSI, Elisabeth RISCHMANN et Christophe WEISS.

2. Ouverture de la saison culturelle de la MAC dim. 15 septembre à 17h. Suivie du spectacle musical de la C° Les Chanteurs d'Oiseaux.

3. L'équipe de la Médiathèque. De gauche à droite, debouts : Marie-Christine LAUTH, Emilie SIMON, Patrick MARTZ, Muriel BECK-SCHALLWIG. à genoux : Caroline MALITOURNE, Carine MARCOT.



2



3

thèques et médiathèques de la CAH. Enfin, Bischwiller sera aussi à l'honneur avec deux événements en lien avec l'histoire de la cité.

Claude Vigée, poète et... photographe

Originaire de Bischwiller, Claude Vigée est un poète internationalement reconnu, auteur de nombreux textes comme « Un panier de houblon », récit de ses souvenirs.

Mais il a aussi pris de nombreux clichés de l'Alsace dans les années 50. Ces photographies, qui n'ont encore jamais été présentées en public, ont enfin pu être développées grâce au concours d'Alfred Dott et seront exposées à la Médiathèque **du 1^{er} octobre au 30 novembre 2019**.

Inspiré aussi bien par des scènes campagnardes qu'urbaines, Claude Vigée a également pris plaisir à saisir des instantanés de ses proches et de sa famille, et ses photographies, témoignages d'une époque, nous permettent une approche plus intime de l'auteur.

L'entrée est libre durant les heures d'ouverture de la Médiathèque

- Mardi : 14h-18h
- Mercredi : 9h-13h / 14h-18h
- Jeudi : 14h-18h
- Vendredi : 14h-19h
- Samedi : 9h-13h

Enfin, pour découvrir ou redécouvrir l'auteur, la Compagnie Théât'Reis vous proposera une soirée exceptionnelle le **vendredi 29 novembre à 20h30** autour de Claude Vigée et de ses textes. Gratuit, sur réservation, au Centre Culturel Claude Vigée.

Ilse Jordan, une femme au destin exceptionnel

Une histoire comme au cinéma ! En 2003, Jean-Louis Spieser a acheté aux puces une pochette avec quelques pages en allemand. Ces pages se sont avérées être une infime partie d'un récit de voyage en Asie et dans le Pacifique Sud entre 1926 et 1931.

À partir de quelques indices, il a réussi au bout de plusieurs années de recherches à percer l'identité de cette aventurière exceptionnelle : il s'agit d'Ilse Jordan, née à Bischwiller en 1891, auteur d'un livre publié en 1939, que Jean-Louis Spieser a traduit en français sous le titre « Derrière les portes de l'Extrême-Orient ». Venez rencontrer Jean-Louis Spieser le **vendredi 11 octobre à 18h30 à la Médiathèque** et découvrir le parcours remarquable d'Ilse Jordan (voir *en Vie* # 5, p. 33). ■



Exposition des photos de Claude Vigée à la Médiathèque.

19

MA SAISON
ENCHANTÉE



★
DES
SPECTACLES!

THÉÂTRE
CHANSON
MUSIQUE
DANSE
CIRQUE
HUMOUR
JEUNE PUBLIC

DES
FILMS!

ART & ESSAI
CINÉMA D'AUTEUR
FILMS D'ANIMATION
FILMS FAMILIAUX
CINÉ-OPÉRA
CINÉ-CONCERT

↑
**BISCH-
WILLER**
Relais culturel

ABONNEZ-VOUS!

03 88 53 75 00
WWW.MAC-BISCHWILLER.FR

20

CLÉA

Liberté de vivre, liberté d'esprit

Pour la troisième année consécutive, la Direction de la culture et de la communication et l'Association de Gestion de la MAC (AGMAC) proposeront un temps fort dans le cadre du Contrat Local d'Éducation Artistique (CLÉA). Rendez-vous le vendredi 15 novembre pour une journée riche en surprises !

UNE JOURNÉE POUR SE QUESTIONNER

Depuis trois saisons, chaque mois de novembre donne lieu à une **journée d'étude**. Elle permet aux spectateurs curieux et aux habitants d'ici et d'ailleurs de s'interroger, en compagnie de nombreux intervenants, sur une thématique particulière. Après une journée consacrée au textile en 2017, puis une consacrée aux histoires en 2018, l'année 2019 sera l'occasion d'évoquer des thèmes forts, comme la **liberté et l'engagement**. Elle complètera également l'exposition temporaire « Lafayette & la Liberté » mise en place à l'automne 2019 à la Maison des Arts.

Portée par la Direction de la culture et la communication, cette journée d'étude, qui se déroulera le **vendredi 15 novembre de 9h à 17h au Centre Culturel Claude Vigée**, sera consacrée aux valeurs républicaines d'aujourd'hui tout en mettant en exergue la personnalité du Marquis de La Fayette, grand personnage historique prônant avec vigueur l'égalité et la tolérance entre les hommes. Le programme est en cours d'élaboration ; trois axes sont privilégiés : « Lafayette : mythe et réalité » ; « Le contexte révolutionnaire » ; « Les valeurs républicaines ». Une journée d'étude qui s'annonce riche en enseignements.



Dollfus-Mieg & Cie, Feuille emblème de la République, 1792, papier vergé, impression à la planche en 9 couleurs. Musée Unterlinden, Colmar © Christian Kempf.



Anguille sous Roche (C^o Coup de Poker), vendredi 15 novembre 20h30 à la MAC © Pascal Victor

UN SPECTACLE EN SOIRÉE POUR S'ÉMOUVOIR

Pour nourrir cette journée, le **spectacle « Anguille sous Roche »** sera proposé le **15 novembre à 20h30 à la MAC de Bischwiller**.

Porté par l'excellente comédienne Deborah Lukumuena, révélation du film « Divines » pour lequel elle a obtenu un César, ce spectacle puissant raconte l'histoire d'une jeune fille qui cherche à rejoindre Mayotte sur un bateau de fortune. Dans son « Radeau de la Méduse », elle chavire et se noie... Alors, elle raconte ce que fut sa vie jusqu'alors, une vie faite de liberté, de rencontres, de moments difficiles, d'amour aussi, une vie comme la souhaite chaque jeune fille. Avec beaucoup d'intensité, la comédienne porte ce texte formidable et émouvant. La liberté est belle quand on la crie.

CONTACTS

- Journée d'étude
Tél. 03 88 53 71 54
www.bischwiller.com
- Spectacle
Tél. 03 88 53 75 00
www.mac-bischwiller.fr

PORTRAIT



Alfred Dott et Claude Vigée © TDR

Alfred Dott : « Je photographie pour déclencher des rencontres »

Le Bischwillerois, Alfred Dott, prend des photos depuis qu'il est tout petit. Des arbres, du non figuratif, une locomotive à vapeur... le photographe nous raconte sa passion.

en'Vie : Quelle a été votre vie professionnelle en dehors de la photographie ?

Alfred Dott (A.D) : Après des études d'histoire, j'ai été instituteur à Strasbourg et dans les écoles le long du Rhin. J'ai fini par atterrir à l'école Menuisiers de Bischwiller. Et très vite je me suis intéressé à l'audiovisuel comme support aux matières du programme des élèves. Par la suite, j'ai affiné cette pratique pédagogique en tant que formateur

du Centre Audiovisuel de Klingenthal, puis à l'IUFM.

en'Vie : De quand date votre amour de la photographie ?

A.D : Dans son atelier, mon grand-père avait une sorte d'armoire magique pleine d'appareils photo. A dix ans, j'ai eu mon premier appareil : c'était un Kodak Brownie Starlett. Le réglage était minimum : on activait un petit levier pour passer du noir et blanc à la couleur. Je prenais

des photos de ma famille, de mon chien, de la neige. J'ai rapidement commencé à développer moi-même mes photos.

en'Vie : Comment avez-vous appris la photo ?

A.D : J'ai débuté tout seul avec des livres et un de mes amis enseignants m'a conseillé d'aller dans un club photo. Et du coup, en 1981, nous avons fondé le GRAPh, le Groupe de Recherche et d'Actions Photogra-

“ Pour moi la photographie est une manière de rencontrer les gens et de s’ouvrir aux autres arts. ”

phiques. J’ai également beaucoup fréquenté divers ateliers de travail avec des maîtres réputés.

en’Vie : Qu’est-ce qui vous a intéressé dans la photo ?

A.D : Pour moi la photographie est une manière de rencontrer les gens et de s’ouvrir aux autres arts. J’ai par exemple suivi des stages de gravure. Je ne voulais pas me cantonner au clic-clac. On faisait des installations avant de prendre la photo. En 1986, le GRAPh a par exemple eu l’opportunité de travailler avec le célèbre photographe-plasticien Patrick Bailly-Maitre-Grand : nous avons photographié une locomotive à vapeur de la Cité du Train à Mulhouse. Nous avons construit un échafaudage, et nous avons pris 210 photos pour n’en faire qu’une de 10 mètres de long sur 3 de haut montrée au FRAC de Sélestat.

en’Vie : Vos photos ne sont pas toujours très figuratives.

A.D : Effectivement, j’ai même fait une exposition qui s’appelait « Vers l’abstrait ». Ça commençait par du figuratif et ça s’achevait dans la pure abstraction. Depuis quelques temps, je photographie beaucoup la nature, des arbres, des saules que je transpose. En fait, je fais

du vélo : je repère quelque chose d’intéressant, je note l’endroit et j’y retourne. J’aime aussi beaucoup faire des reproductions de photos anciennes : j’ai de nombreuses images anciennes dans lesquelles j’aime découvrir la manière de procéder des photographes qui me précédaient dans cette passion ou ce métier.

en’Vie : Vous travaillez toujours en argentique ou vous êtes passé au numérique ?

A.D : Le numérique, c’est formidable. Mais je fais toujours de l’argentique en moyen et grand format. Grâce au numérique, le GRAPh a recruté plein de nouveaux membres.

en’Vie : Claude Vigée compte beaucoup dans votre vie d’artiste. Comment s’est fait cette rencontre ?

A.D : Une année, avec mes élèves, nous avons écrit aux personnalités de Bischwiller devenues célèbres en leur demandant de raconter leur vie et de se prendre en photo. Nous avons écrit à Claude Vigée, à Jérusalem. Dans le paquet, nous avons glissé un appareil photo jetable. Celui-ci nous a été retourné par la douane israélienne, sûrement pour des questions de sécurité.

Ça ne nous a pas découragé : avec les enfants nous avons détecté tous les lieux de Bischwiller qu’il décrit dans le *Panier de Houblon*, nous les avons illustrés en associant photographies anciennes et actuelles et nous avons réalisé un album. Quelques années plus tard, à l’occasion d’une conférence qu’il donnait à Strasbourg, je lui ai raconté l’anecdote. Ça a été le début d’une très forte relation d’amitié. J’ai beaucoup de beaux souvenirs avec Claude Vigée.

en’Vie : Quelle est la photographie de vous que vous préférez ?

A.D : En 1981, lors de la campagne présidentielle, j’avais repéré à Hœrdt une grande affiche pour un cirque, recouverte elle-même d’affiches électorales, dont une de Jacques Chirac, avec le slogan « Le président qu’il nous faut », prolongée, par effet de collage, par une patte de tigre. Un gamin passait dessous avec son cartable, sa tête était dans la patte du tigre. J’ai déclenché.... ■

TRAVAUX



Les travaux dans la ville

1. Renforcement de la conduite d'eau potable rue Chérifi, suivi de l'aménagement de voirie et de la restructuration du réseau d'éclairage public.
2. Opération de grutage des algecos de la miellerie rue du Luhberg, encadrée par les services techniques de la Ville.
3. Dédoublage des classes de CE1 au Groupe scolaire Menuisiers-Foch sur le site de l'école Foch (tranche 2).
4. Création d'un giratoire rue de l'Obermatt pour assurer l'accès à la nouvelle déchetterie.

TRAVAUX

UN PROJET D'EXTENSION CONTEMPORAIN POUR LE HALL CHRÉTIEN KUMMER

Suite à son acquisition, la Ville a souhaité valoriser le hall Chrétien Kummer, datant de 1920, en préservant la valeur patrimoniale de sa façade principale pour y créer un ensemble multifonctionnel comprenant :

- une salle festive pouvant accueillir 300 personnes et servir de salle d'évolution pour les élèves de l'école élémentaire et les associations,
- un espace pour la Société de Gymnastique et de Danse (salle bleue),
- un dojo d'entraînement pour le club de Judo, comportant deux aires de combat, également utilisable par les écoles en journée,
- un parc de stationnement de 60 places.

C'est l'équipe de maîtrise d'œuvre BALLAST architectes qui a été retenue pour avoir présenté l'offre la plus avantageuse sur le plan fonctionnel, esthétique et économique, par délibération du Conseil Municipal le 25 mars 2019.

Le bâtiment historique préservé et mis en valeur

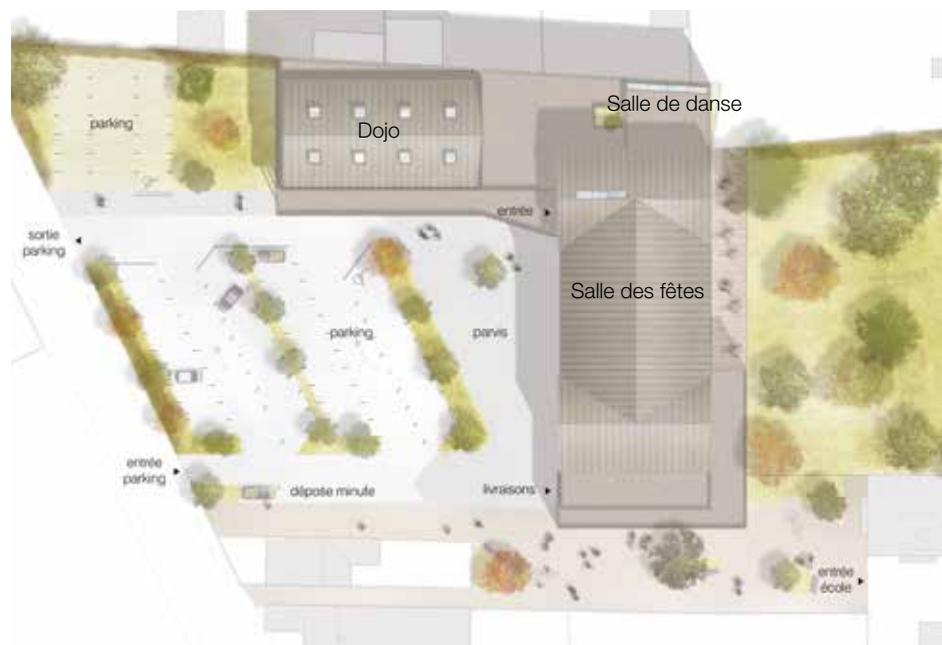
Le bâtiment historique sera maintenu et dépouillé de ses excroissances ajoutées au fil du temps, pour assumer pleinement son identité patrimoniale. Un projet d'extension

résolument contemporain se connectera à l'existant grâce à un volume en contrebas qui viendra en décrochement pour valoriser le caractère symétrique de la façade historique du hall Chrétien Kummer.

Les principes organisationnels présentés dans le programme ont été respectés avec un hall d'entrée qui dessert de plain-pied les 3 pôles : salle des fêtes, dojo et salle bleue en apportant une transversalité visuelle

entre le parvis d'accès et le parc à l'arrière du bâtiment. Ce hall, qui constitue le pivot organisationnel des 3 pôles, permet également une optimisation non négligeable des surfaces de circulation et des espaces techniques et sanitaires, nécessaires au bon fonctionnement du bâtiment.

Le montant prévisionnel des travaux est estimé à 3 103 000 Euros. La fin des travaux est programmée à l'été 2021. ■



Perspective depuis le parvis d'entrée du hall Chrétien Kummer. © Ballast architectes

TRAVAUX

BAUMGARTEN : UN NOUVEAU QUARTIER POUR LA VILLE

Le secteur du Baumgarten est situé au Nord-Ouest de la ville. Il jouxte la RD 29 reliant Bischwiller à Kaltenhouse et la voie ferrée reliant Haguenau à Strasbourg. Il est situé à proximité de la cité scolaire André Maurois et des équipements sportifs et culturels : complexes sportifs, piscine, stade et la Maison des Associations et de la Culture (MAC).

Par délibération du 12 juin 2017, le Conseil Municipal a décidé d'y réaliser une zone d'aménagement concertée, la ZAC du Baumgarten.

Ce quartier se construira sur une période de 20 ans par phases successives. Il comportera à terme 810 logements.

Au vu de la complexité d'un montage d'un tel projet et des compétences nécessaires pour mener à bien sa réalisation, que ce soit pour les études, les travaux et la commercialisation, la Ville a décidé de confier à un concessionnaire le soin de réaliser cette zone d'aménagement concertée.

Le traité de concession a été signé le 24 avril 2019 entre la Ville de Bischwiller et la SERS, après délibération du Conseil Municipal le 25 mars 2019.

La SERS, société d'économie mixte à gouvernance publique, de la région de Strasbourg, a été retenue pour son expérience dans des projets d'aménagement d'envergure notamment dans l'Eurométropole de Strasbourg, et sa capacité à travailler de manière collaborative et innovante avec ses partenaires en maîtrise d'ouvrage et maîtrise d'œuvre.

Un cahier de prescriptions architecturales, urbaines, paysagères et environnementales sera mis en place pour veiller à la qualité et à la cohérence des projets mis en œuvre dans le futur quartier du Baumgarten. ■

LE FUTUR PROJET DE ZAC DU BAUMGARTEN

- Livraisons à partir de 2022, 50-60 logements/an.
- Fin de la concession prévue en 2039.



Signature du traité de concession entre la Ville et la SERS, le 24 avril 2019

JEUNESSE

Périscolaire : augmentation de l'offre d'accueil avec une nouvelle cantine

Si l'accueil périscolaire existe de longue date à Bischwiller, les besoins exprimés par les familles se sont révélés fluctuants au fil des années. Rappelons que cet accueil prend en charge les enfants scolarisés dans les écoles élémentaires et classes ULIS.

Alors que l'effectif des périscolaires s'était stabilisé à 50 places occupées en moyenne pour le temps de midi, un changement de tendance s'opère depuis trois ans, lié en partie à la reprise économique et au besoin des parents d'une prise en charge de leurs enfants sur le temps de la pose méridienne au minimum.

Ainsi, les enfants scolarisés à l'école Erlenberg puis à l'école Foch ont été accueillis sur le temps de midi à la cantine d'Oberhoffen-sur-Moder créée en septembre 2017, nécessitant la mise en place d'un transport en bus. Après deux ans de fonctionnement et la demande explosant littéralement, les élus de la Communauté d'Agglomération de Haguenau (CAH) ont validé la création d'un site de cantine propre à Bischwiller (53 places), en plus du périscolaire de la rue du Château (60 places).

Grâce aux travaux effectués au foyer avec le soutien de la Ville et l'accord de la paroisse protestante, **les enfants de 6-11 ans y sont accueillis depuis la rentrée scolaire tous les midis.**

La CAH élabore actuellement son futur schéma de développement du périscolaire. La Ville de Bischwiller a des attentes fortes en la matière, pour qu'une réponse dans les meilleures conditions soit apportée aux besoins des familles, tout en maîtrisant les coûts engendrés. ■



1. Périscolaire (60 places),
rue du Château.

2. Jardin du foyer
protestant rue de l'Eglise
accueillant la nouvelle
cantine (53 places).



ÉDUCATION

OPÉRATION CRASH TESTS PÉDAGOGIQUES



Sensibiliser les lycéens à la sécurité routière et notamment aux dangers du deux-roues motorisé.

La Communauté d'Agglomération de Haguenau compétente en terme de sécurité routière, continue à mener des actions pour différents publics. Elle réédite ainsi auprès des lycéens de l'agglomération, l'opération « Crash tests pédagogiques » pour sensibiliser les élèves de seconde des lycées de Haguenau et Bischwiller. Environ 1200 élèves sont attendus sur ces 2 journées.

Au programme à Bischwiller Mardi 15 octobre 2019

Rue du Lycée et Centre sportif couvert de 9h à 16h

- Un crash test entre un véhicule lent et un scooter, tests de freinage et deux débriefings sur l'accident, une fois le matin et une fois l'après-midi.
- Des ateliers de sensibilisation à différents thèmes en lien avec la sécurité routière seront installés aux abords de la zone de crash test.

Partenaires de la manifestation à Bischwiller : Préfecture du Bas-Rhin, Direction Départementale de la Sécurité Publique du Bas-Rhin, Gendarmerie Nationale, Police Municipale de Bischwiller, Service Départemental d'Incendie et de Secours du Bas-Rhin, Service Médical d'Urgence et de Réanimation de Haguenau, Association « Prévention Routière », Association des Familles des Traumatisés Crâniens d'Alsace, Auto-école ECF Llerena, Auto-école Hype Conduite, Drag'auto pub.

RELAIS D'ASSISTANT(E)S MATERNEL(LE)S : UN TRAVAIL INTER-SERVICES

Le Relais Assistant(e) Maternel(le)s (RAM) a pour rôle d'informer les parents à la recherche d'un mode d'accueil pour leur enfant, et d'accompagner la fonction d'employeur. Le RAM soutient les assistant(e)s maternel(le)s dans l'exercice de leur métier et renseigne les futurs candidats à la profession. Enfin, des temps d'éveil et de socialisation, également accessibles aux parents, y sont proposés pour les enfants de 0 à 6 ans sur le territoire de Bischwiller.

Le RAM a participé à la décoration de la ville

Le thème des décors estivaux est celui des poteries alsaciennes. Un atelier de peinture sur supports de Soufflenheim a ainsi été proposé aux enfants accueillis au RAM, accompagnés de leurs parents ou assistante maternelle.

Ces poteries ont été implantées place de l'Ancre grâce aux services œuvrant pour le cadre de vie des habitants et le fleurissement.

« Pareil – pas pareil » : vaste sujet vers la lutte contre la discrimination

Du 18 au 24 mars dernier a eu lieu la Semaine Nationale de la Petite Enfance dont le thème de l'édition était « Pareil - pas pareil ». Deux personnages, Léon et Léa, ont ainsi vu le jour lors d'un atelier parents/enfants/assistantes maternelles au sein du RAM. Une silhouette de garçon et une de fille sur lesquelles figurent du blanc sur du noir et du noir sur du blanc ; une façon d'aborder la différence comme la tolérance.

Ces supports ont pris place au sein des locaux de la police municipale qui lutte quotidiennement contre les discriminations.

Ces projets relèvent donc d'une précieuse collaboration entre différents agents de la collectivité bischwilleroise. ■



Mise en place des poteries place de l'Ancre et des tableaux de Léon et Léa dans les locaux de la police municipale © Ville de Bischwiller

PATRIMOINE

La place de la Mairie

DE VILLES EN VILLES ET DE PLACES EN PLACES

« Aux places publiques donner plus de place à celles et ceux qui ont envie de vivre dans une ville plus pacifiée, avec moins de voitures et moins de stress » : voilà les mots récents d'un maire d'une grande capitale européenne... L'urbanisme est désormais pensé pour des habitants désireux de partager un espace public serein, ouvert et approprié au partage, le plus possible empêché à la circulation dense des voitures. Mais là où les capitales s'affolent devant une redéfinition à tout crin de l'urbanisme qui semble évident, les petites communes réfléchissent depuis longtemps à un espace public de rencontres : la place du village, se posant comme modèle clé depuis l'histoire de l'urbanisme européen, dès le Moyen Âge.

DU MARKPLATZ À LA PLACE DE LA MAIRIE

Bischwiller peut faire figure de bon exemple. La place de la Mairie, et en son centre la Laub, a peu ou prou changé depuis ses origines. Édifié en 1664, le musée actuel qui n'est autre que la Maison Commune de la Ville – l'équivalent de notre mairie – accueille alors en ses murs une halle au marché (d'où les grandes baies en façade qui témoignent encore aujourd'hui de cette activité commerçante) et des espaces destinés à l'administration de la ville. Le lieu est à l'époque appelé *Markplatz* (place du marché). Tout au long de son histoire, le bâtiment trouvera d'autres fonctions (tribunal, dispensaire, caserne de pompiers, bureaux de la mairie), sans jamais perdre son lien avec la place de la Mairie. Aujourd'hui encore, bâtiment et place sont LE point de rendez-vous du centre-ville pour de nombreuses manifestations et rencontres.

UNE PLACE EMBLÉMATIQUE

Lieu économique, espace de sociabilité et de rencontres, la place de la mairie type concentre tous les

domaines et intérêts de la ville ; à Bischwiller, du XVII^e siècle au début du XX^e siècle, cet espace public s'ouvre précisément sur : l'auberge du Lion d'or, ancien siège de la corporation des ménétriers de la Basse-Alsace ; le jaugeage et la douane seigneuriale – aujourd'hui largement modifiée (on peut voir à l'arrière de la salle des mariages, l'arc qui signalait son entrée) – et l'auberge A la Rose, datant de 1670. En 1912, cet établissement, le long de la place côté Centre des Finances publiques, devient *Bürgermeisteramt* ou *Rathaus* (Mairie). Aujourd'hui encore, les services de la Ville y sont installés. L'ancienne auberge Au Lion d'or, construite en 1620 puis remaniée au XIX^e siècle, ferme la place et se déploie jusqu'au début de la rue du Château – son adresse postale est d'ailleurs le numéro 1 de cette rue du Château. Sur une rare carte postale, on retrouve sa façade avec l'inscription *Löwenplatz* (place du Lion), tirée du nom de l'auberge en question. A partir des années 1980, ce long bâtiment à pans de bois accueille également des services de la mairie, ainsi qu'une autre collectivité : le Centre Cummunal d'Action Sociale.

LA PLACE ET LES BÂTIMENTS AUJOURD'HUI

Hier pavée, dédiée au piéton seul, puis parking avec le développement de la voiture et jusque dans les années 1980, notre place de la Mairie actuelle, même si elle est principalement minérale, est un espace vaste, « où tout reste possible ». Elle accueille des créations végétales et décoratives le temps du calendrier de l'année (à Noël et pendant l'été essentiellement). Elle permet ainsi une adaptation réelle de son espace en fonction de ses besoins : fête de la musique, fête des fifres, manifestation en tout genre, temps de rencontre, d'interaction et de circulation. Rien ne dit pour autant que son dessin est figé... dans le grès. ■



Années 1940

Fin XIX^e - début XX^e siècle

Entre 1970 et 1980

Sources :

Walter Rinckenberger, *Bischwiller. 1870-1988. Destins et facettes d'une cité industrielle*, Bischwiller : Association des Amis du Musée de la Laub, 1990.

Christian Gunther et Gilbert Huttel, *Bischwiller. Mémoire en images, Joué-lès-Tours* : éd. Alan Sutton, 1999.

Marc Gemmerlé et Gilbert Huttel, *Bischwiller en cartes postales anciennes, édition à compte d'auteur*, 1986.

SAGA

Deux minutes d'arrêt en gare de Bischwiller



Catastrophe ferrovière, le 4 janvier 1900. AMB © Ville de Bischwiller



RYTHME DU TRAIN

La naissance du chemin de fer et de ses locomotives laissent entrevoir la révolution du transport et de la communication. En 1840, lors du véritable « boom » de l'invention, Bischwiller voit naître parallèlement le développement grandissant de son industrie textile. En 1842, la première machine à vapeur équipe la manufacture Kunzer. Quelques années après, en 1852, comme deuxième symbole de la modernité, on décide la construction de la voie ferrée Strasbourg-Haguenau. En juillet 1855, la ligne est inaugurée.

La population se déplace en nombre pour l'inauguration, véritable événement. On édite des cartes postales, et la gare devient un véritable motif photographique. Il faut dire que son architecture, très reconnaissable, est d'une grande réussite : les baies qui scandent sa façade semblent lui donner le rythme binaire du train et son étage noble, imposant sur la partie centrale de sa façade, pose, tel un toit de loco. La gare est entourée de verdure, à proximité du kiosque à musique, lieu de promenade très apprécié à l'époque.

OÙ LA MODERNITÉ FAIT RAGE

La modernité de la gare et du chemin de fer bischwillerois sonnent, comme un écho, à l'Exposition universelle de Paris, en 1900. Emblématique du siècle qui s'ouvre, électricité et Tour Eiffel règnent en maîtresses de maison.

Pourtant, cette même année, au tout début du mois de janvier, la modernité fait rage : le cheval de fer à Bischwiller s'emballe et retombe, laissant un paysage désolé et une population abasourdie par la première catastrophe ferroviaire d'importance de son histoire. A la même époque, en 1900 en France, on compte alors près de 9 catastrophes ferroviaires ; bien souvent, les origines des accidents sont dues à des erreurs d'aiguillage et des déraillements. Ce qui fut le cas à Bischwiller.

FLAMMES DU FER ET CHARBONS ARDENTS

Le 4 janvier 1900, à très exactement 13h55 comme le rapporte le journal *Les Affiches de Bischwiller*, un train de voyageurs venant de Haguenau tamponne le wagon arrière d'un train de marchandise arrêté à ce moment-là en gare de Bischwiller. Rempli d'alcool à brûler, le wagon s'enflamme aussitôt. On dénombre cinq victimes qui périssent dans l'incendie : le conducteur, le mécanicien et trois employés des Postes, dans le fourgon postal. La machine et le wagon sont écrasés sous le choc et une partie de la voie ferrée est déformée par la chaleur du feu. Les photographes s'emparent du fait divers et aussitôt on édite des cartes postales.

Derrière l'une d'entre elles, on aurait pu lire la métaphore de la locomotive citée par Victor Hugo : « Il faut beaucoup d'efforts pour ne pas se

figurer que le cheval de fer est une bête véritable. On l'entend souffler au repos, se lamenter au départ, japper en route ; il sue, il tremble, il siffle, il hennit, il se ralentit, il s'emporte : il jette tout le long de la route une fiente de charbons ardents et une urine d'eau bouillante ; d'énormes raquettes d'étincelles jaillissent à tout moment de ses roues ou de ses pieds, comme tu voudras, et son haleine s'en va sur vos têtes en beaux nuages de fumée blanche qui se déchirent aux arbres de la route. » ■

Sources :

Affiches de Bischwiller/ Wochenblatt von Bischweiler, Bischwiller : F. Posth, hebdomadaire publié de 1862 à 1961.

Christian Gunther et Gilbert Huttel, Bischwiller. Mémoire en images, Joué-lès-Tours : éd. Alan Sutton, 1999.

Marc Gemmerlé et Gilbert Huttel, Bischwiller en cartes postales anciennes, édition à compte d'auteur, 1986.

ANNIVERSAIRES

Les grands anniversaires



90 ANS

Marguerite JAEGER
30 mars 2019



80 ANS

Charles KUHN
27 mars 2019



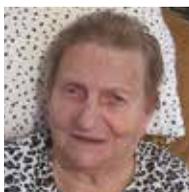
90 ANS

Roger LOUIS
12 juin 2019



80 ANS

Bernadette BILDSTEIN
30 mars 2019



90 ANS

Marie-Joséphine SINGER
6 août 2019



80 ANS

Joseph LEMBLÉ
6 avril 2019



85 ANS

Colette URBAN
30 mars 2019



80 ANS

Robert CARNIEL
7 mai 2019



85 ANS

Renée DENNINGER
19 avril 2019



80 ANS

Raymond SCHMÜCKER
9 mai 2019



85 ANS

Gérard WEISS
8 mai 2019



80 ANS

Marie-Rose URBAN
21 juin 2019



85 ANS

Jean-Paul URBAN
21 août 2019



80 ANS

Yvonne GRUNDER
8 août 2019

NOCES

**NOCES D'OR****Époux KIEGER**

2 mai 2019

**NOCES DE DIAMANT****Époux SCHOHN**1^{er} août 2019**NOCES D'OR****Époux HOHWALD**1^{er} août 2019

INSOLITE

OBJET NON IDENTIFIÉ

L' objet présenté ci-contre est lourd, rond, en deux parties : l'une en bois et l'autre en plomb. De tous petits cercles de différentes tailles apparaissent sur sa surface car il a été utilisé de temps à autre pour un petit objet particulier ... **Quelle est sa fonction ?** *La solution dans le prochain numéro de votre magazine en Vie à paraître en décembre 2019 !*

Dans le numéro précédent, l'objet présenté est une lampe inactinique, c'est-à-dire ne voilant pas le papier photographique aux sels d'argent. A l'origine il n'y a pas d'ampoule électrique mais une bougie, d'où la présence d'une cheminée sur le dessus. ■



RÈGLEMENTATION

Construire la maison alsacienne du XXI^{ème} siècle : sauvegarder et valoriser le bâti alsacien

Cette démarche du Conseil Départemental du Bas-Rhin s'inscrit dans le Plan Départemental de l'Habitat intitulé « Construire la maison alsacienne du XXI^{ème} siècle pour préserver et innover ». L'objectif de ce dispositif est de **mettre en œuvre un processus de réhabilitation respectueux du bâti ancien et permettant d'offrir aux ménages un habitat conforme et adapté à leur besoins**. Il est mis en place en partenariat avec le Conseil en Architecture, Urbanisme et Environnement (CAUE) et le Syndicat de Coopération pour le Parc Naturel des Vosges du Nord (SYCOPARC).

Cette aide est cumulable avec les aides de l'Agence nationale de l'habitat (ANAH). Concrètement, vous pouvez obtenir des aides financières du Département si vous réhabilitez un immeuble présentant un caractère patrimonial et construit avant 1948. Les travaux éligibles portent sur la structure, le dos couvert, les finitions et les améliorations énergétiques. Les opérateurs du Programme d'Intérêt Général (PIG) assureront le montage du dossier de demande des parti-

culiers au titre de l'ANAH et de la valorisation patrimoniale. Le Conseil municipal de Bischwiller a donné son accord le 6 mai 2019 pour participer à ce dispositif. La **commune s'engage à abonder les aides du Département avec un taux de participation fixé au minimum à 38 %** du plafond maximal de la subvention du Département, soit 3800 euros. ■

CONTACT

Direction du Cadre de Vie & des Équipements
1-9 place de la Mairie
Tél. 03 88 53 98 58
upr@bischwiller.com



Maison alsacienne réhabilitée rue du Général Rampont © Ville de Bischwiller

RECENSEMENT CITOYEN



Tous les jeunes français, garçons et filles, doivent se faire recenser à l'âge de 16 ans.

Le recensement permet à l'administration de convoquer le jeune pour qu'il effectue sa journée défense et citoyenneté (JDC), et de l'inscrire d'office sur les listes électorales à ses 18 ans.

Le recensement s'effectue à la **mairie du domicile dans les 3 mois suivant le 16^{ème} anniversaire**.

Cette démarche peut également s'effectuer en ligne sur le site **<https://www.defense.gouv.fr/jdc>**

En cas de recensement en mairie, le jeune doit présenter une pièce d'identité (carte d'identité ou passeport) et son livret de famille.

A l'issue de la journée défense et citoyenneté, le jeune recevra un certificat individuel de participation, qui lui sera réclamé lors de toute inscription à un examen (CAP, BEP, baccalauréat...) ou concours (accès aux grandes écoles, à la fonction publique), ainsi qu'à l'examen du permis de conduire. ■

CONTACT

Direction de la citoyenneté et des affaires éducatives
1-9 place de la Mairie
Tél. 03 88 53 99 36
elections@bischwiller.com

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

L'été touche à sa fin et la cité des fifres revêt lentement son manteau coloré d'automne. Nostalgique ? Non ! La saison qui arrive s'annonce riche en événements. Bischwiller a connu des moments forts ces derniers mois : les sciences, la santé, le sport, l'éducation et l'éducation musicale ont été et restent à l'honneur dans notre ville. Ainsi successivement : le Festival « Alsasciences », avec notamment la participation de Jean-Jacques Favier, a permis d'éveiller chez les plus jeunes un intérêt pour certains phénomènes physiques décrits et modélisés ; les deux rendez-vous importants dédiés à la santé : « Vita'Santé » et « Le Relais pour la vie ». Ces événements ont montré que notre ville fait parler d'elle par son dynamisme et par la volonté de sensibiliser aux questions relatives aux maladies favorisées par certains comportements alimentaires (diabète, addictions). Mais surtout, nous avons pu nous rendre compte à quel point ces instants de partage, de don de soi et de cohésion permettent de renforcer les liens entre chacun d'entre nous. Ces thématiques sanitaires sont au cœur de nos préoccupations. C'est un enjeu de santé publique qui nécessite un engagement que nous avons pris pour le bien-être de tous. Dès l'Antiquité Hippocrate soutenait l'hypothèse selon laquelle « l'alimentation est notre première médecine ». Bien se nourrir, vivre sainement et bouger ne seraient-ils pas la clé du bonheur ?

Les 29 et 30 juin, un grand nombre de participants a été mobilisé. Le « Relais pour la vie » fut un succès indiscutable rendu possible grâce aux bénévoles. Un GRAND merci à celles et ceux qui y ont participé ! Notre ville s'ouvre encore aux autres, à l'Europe, avec la signature du jumelage avec Zgierz prévue à l'automne. Choix diplomatique important, cet engagement durable annonce un certain nombre de perspectives pour les années à venir et s'inscrit dans la volonté de préserver la fraternité entre les peuples européens. Bischwiller prépare son avenir. Bischwiller est résolument tournée vers l'Europe, notamment avec la semaine européenne de la démocratie locale prévue en octobre. Aux écoliers qui prennent ou reprennent le chemin de l'école, nous souhaitons de profiter de la chance de s'investir dans cette aventure extraordinaire qu'est l'école de la République ! Quant à la nouvelle saison culturelle, elle promet d'être passionnante. Profitez-en ! Avec l'exposition temporaire prévue dès le 27 septembre à la Maison des Arts, nous découvrirons un autre aspect du personnage de Lafayette et le Régiment Royal de Deux-ponts. Une exposition qui fera naître ou renaitre en vous un désir de liberté...A VOS AGENDAS !

Bischwilleroises, Bischwillerois,

Les vacances sont terminées et la vie de tous les jours va reprendre son cours avec son lot de tâches quotidiennes. On a pu constater durant cette période estivale un vrai relâchement quant à la propreté de certains espaces, notamment des trottoirs et caniveaux envahis par des herbes folles.

Alors que des riverains se voient envoyer des courriers pour quelques brins d'herbe, d'autres semblent curieusement épargnés, y compris des immeubles collectifs, voire publics. On peut comprendre qu'avec l'interdiction de produits phytosanitaires, ce que nous louons naturellement, le « zéro herbes indésirables » n'est pas dans l'objectif, mais encore ne faut-il pas tomber dans l'excès inverse. On peut également comprendre la décision de moins tondre des espaces verts publics, mais de là à ne plus les entretenir du tout il y a un grand fossé. L'écologie a bon dos alors qu'il s'agit d'un manque d'entretien courant. Le personnel du service des espaces verts et propreté fait son possible pour embellir notre ville, il serait dommage de réduire à néant leurs efforts.

On peut également constater, que malgré le tri rendu possible avec les trois bacs de poubelle, des riverains utilisent les poubelles publiques pour se débarrasser des déchets ménagers et donc à charge de la collectivité. D'autres déposent des déchets, (pneus, etc..) non pris en charge par le ramassage des ordures, à côté des conteneurs, où ils traînent quelque temps avant de bizarrement disparaître.

Par les temps qui courent, et alors qu'il y a une « urgence écologique » certains font fi de toutes règles de vie en communauté et c'est regrettable. En espérant qu'avec la fin des congés d'été, chacun trouvera le temps de remédier à ces constatations, nous vous souhaitons une bonne rentrée.

Maurice BARTHOLOMÉ, Gilbert HUTTEL, Martine MOERCKEL, Jean-Jacques JUNG, Gabriel BEYROUTHY, Jean-Paul GRISSMER, Metin BASAK

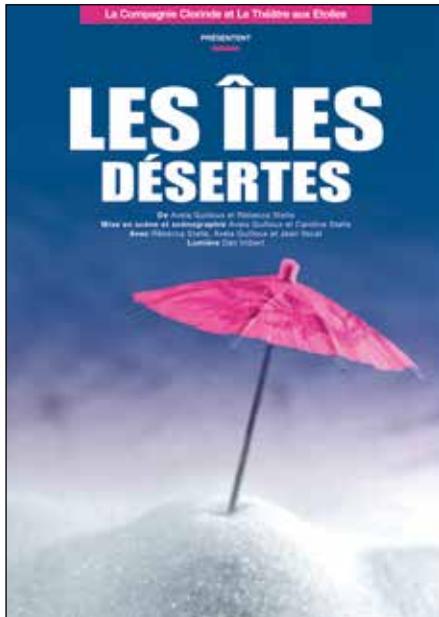
Pas assez de place dans cette rubrique, **alors que nous avons tant de choses à vous dire**. Rendez-vous sur le site internet de la Ville de Bischwiller à la rubrique : « *Droit d'expression des groupes* ».

Autre contact à compter du 01/10/19 : campagne-michele-grunderrubert.fr.

Michèle GRUNDER-RUBERT, Francis BRAYE

Groupe « Libres pour Bischwiller »

Septembre 2019



THÉÂTRE "LES ÎLES DÉSERTES"

Dimanche 29 septembre, 15h
MAC Robert Lieb
1 rue du Stade
Spectacle tout public à partir
de 6 ans. Durée : 50 mn.
Entrée libre, plateau

La Compagnie Clorinde & Le Théâtre aux Étoiles, en partenariat avec ISIS Diabète, présentent une pièce de théâtre familiale « Les Îles Désertes ».

Elle raconte la vie de Léa, 9 ans, qui un jour découvre qu'elle est diabétique. À partir de ce moment-là, sa vie change, devient compliquée.

À la fin de la représentation, un temps d'échanges aura lieu avec les actrices et le Dr Hassler, diabétologue au Centre Hospitalier de Haguenau. Différents stands d'information et de dépistage seront également présents.

Entrée libre, plateau au profit des associations Activ'Diab 67, Diab'Aide, Redom.

TOUS LES MERCREDIS
TOUTE L'ANNÉE

MARCHÉ DES
PRODUCTEURS LOCAUX

8h à 12h, place de la Liberté

TOUS LES SAMEDIS
TOUTE L'ANNÉE

MARCHÉ HEBDOMADAIRE

8h à 12h, centre ville.

VENDREDI 20
DE LIRE À DIRE... À HAUTE VOIX
 avec la C^o Théât'Reis-Pédagogie et
 Création

17h à 18h30, Médiathèque. Séance
 découverte pour adultes. Gratuit
 sur réservation.

SAMEDI 21 ET DIMANCHE 22
JOURNÉES DU PATRIMOINE

14h à 18h, Musée de la Laub.
 Visites guidées.

DIMANCHE 22
CANOË TROPHY

10h, Base nautique, 15 rue d'Oberhoffen. Raid nature sur inscription réservé à un public adulte, par équipe de 3, mixte ou non.

DU 27/09 AU 31/12
EXPOSITION "LAFAYETTE &
LA LIBERTÉ"

14h à 18h, Maison des Arts,
 tous les vendredis, samedis et
 dimanches. Visite guidée tous les
 dimanches à 15h.
www.bischwiller.com

SAMEDI 28

ATCHALAPARTA

10h30, Médiathèque. Contes,
 percussions et chants venus
 d'Espagne par Adrien PLESSIS.
 A partir de 6 ans. Gratuit sur réserva-
 tion.

DIMANCHE 29

THÉÂTRE "LES ÎLES DÉSERTES"

15h à 18h, MAC Robert Lieb.

Retrouvez tout le
 programme cinéma et la
 saison culturelle de la MAC
 sur www.mac-bischwiller.fr



Canoë Trophy, édition 2012.

Octobre 2019

DU 01/10 AU 30/11

EXPOSITION "CLAUDE VIGÉE PHOTOGRAPHIE L'ALSACE"

Médiathèque, entrée libre durant les horaires d'ouverture.

JUSQU'AU 31/12

EXPOSITION "LAFAYETTE & LA LIBERTÉ"

14h à 18h, Maison des Arts, tous les vendredis, samedis et dimanches. Visite guidée tous les dimanches à 15h.

www.bischwiller.com

VENDREDI 4

RENTREE LITTÉRAIRE

Présentation des romans par la librairie La Marge.

10h à la Médiathèque. Gratuit sur inscription.

SAMEDI 5

CONCERT DE POCHE

11h, Médiathèque. Avec Elodie Haas, violon et Tèreuse Bussièrre-Meyer, violoncelle.

QUATUOR FLORESTAN

18h30, Centre Culturel Claude Vigée. Musique classique.

DIMANCHE 6

FÊTE DU TERRITOIRE

Proposée par la Communauté d'Agglomération de Haguenau.

A partir de 10h, diverses animations à Bischwiller (programme p. 10).

DIMANCHE 6 ET LUNDI 7

LA PRINCESSE DE CLÈVES

Le 06/10 à 17h, le 07/10 à 20h30, MAC Robert Lieb. Théâtre suivi d'un goûter ou dîner.

DU 7 AU 12

SEMAINE EUROPÉENNE DE LA DÉMOCRATIE LOCALE

Dans les établissements scolaires de Bischwiller.

MERCREDI 9

L'INTRÉPIDE SOLDAT DE PLOMB

18h30, MAC Robert Lieb. Théâtre visuel sous bulle.

VENDREDI 11

ILSE JORDAN, UN DESTIN EXCEPTIONNEL

18h30, Médiathèque. Avec Jean-louis Spiesser. Pour adultes. Gratuit sur réservation.

VENDREDI 11 ET LUNDI 14

PAROLES, PAROLES...

Le 11 à 20h30, Salle du Lion d'Or. Le 14 à 20h30, Foyer St-Léon. Chanson.

SAMEDI 12

BRADERIE D'AUTOMNE ET JOURNÉE DU COMMERCE DE PROXIMITÉ

8h-18h, centre-ville

DIMANCHE 13

INITIATION MARCHE NORDIQUE

Bien-être & santé dans ma ville. 10h à l'Espace Loisirs Nature, route de l'Obermatt.

JEUDI 17

INAUGURATION DE LA STÈLE UHRY

14h30, Monument aux morts.

TRACKS

20h30, MAC Robert Lieb. Danse hip hop et jazz.

SAMEDI 19

BRADERIE À LA MÉDIATHÈQUE

10h à 12h, Médiathèque.

VENDREDI 25

SPECTACLE "PEAU D'ADOS"

20h30, Médiathèque. Avec Rémy Salas, conteur (Festival VOOLP). Pour adolescents et adultes. Gratuit sur réservation.

en vie Exposition Bischwiller
Lafayette & la Liberté
Exposition • Bischwiller

Maison des Arts
19 rue des Charrons
F-67240 Bischwiller
Renseignements
+33 (0)3 88 53 71 54

**DU 27 SEPTEMBRE
AU 31 DÉCEMBRE 2019**

www.bisichwiller.com

EXPOSITION "LAFAYETTE & LA LIBERTÉ"

**Du 27 septembre au 31 décembre,
Maison des Arts
19 rue des Charrons
tél. 03 88 53 99 28**

DIMANCHE 20 14h, Visite guidée en allemand

Symbole de démocratie, le vote par suffrage universel relève pourtant encore aujourd'hui d'une gageure. Les 230 ans de l'anniversaire de la première élection présidentielle aux Etats-Unis le 7 janvier 1789 et notre Révolution française sont l'occasion de célébrer la démocratie tout au long de l'année 2019. Plus d'une centaine de pièces sont mises en espace pour évoquer ces différentes thématiques.

Spectacle, journée d'étude et visites guidées permettront de découvrir cette exposition soutenue par le CLEA (Drac Grand Est, Education Nationale, CD67 et Communauté d'Agglomération de Haguenau) et les partenaires culturels du territoire : Relais culturel – MAC de Bischwiller, Médiathèque de Bischwiller, Ecole Municipale des Arts (programme détaillé p. 5).

Novembre 2019



© Philip

AGNÈS JAOUÏ – EL TRIO DE MIS AMORES

Lundi 4 novembre
20h30 : MAC Robert Lieb
Chanson world

« Cela fait des années que j'entends Roberto Gonzalez Hurtado et Fernando Fizsbein travailler un répertoire que j'adore. Comme d'habitude, je me suis invitée, j'ai proposé quelques chansons, et le duo est devenu un trio : trois voix, une guitare, un bandonéon, un concert presque acoustique, presque en famille, con mis amores. » Agnès Jaoui

DIMANCHE 3
AU BOUT DU CONTE

17h, Centre Culturel Claude Vigée. Film en présence de la réalisatrice Agnès Jaoui.



JUSQU'AU 31/11

EXPOSITION "CLAUDE VIGÉE PHOTOGRAPHIE L'ALSACE"

Médiathèque, aux horaires d'ouverture.

JUSQU'AU 31/12

EXPOSITION "LAFAYETTE & LA LIBERTÉ"

14h à 18h, Maison des Arts, tous les vendredis, samedis et dimanches. Visite guidée tous les dimanches à 15h.
www.bischwiller.com

VENDREDI 1

EXPOSITION "LAFAYETTE & LA LIBERTÉ"

14h à 18h, Maison des Arts
 Ouverture exceptionnelle.

SAMEDI 2

NAÏSSAM JALAL – QUEST OF THE INVISIBLE

20h30, Centre culturel Claude Vigée.
 Dans le cadre du festival Jazzdor.

JEUDI 7

DON DU SANG

17h à 20h, MAC Robert Lieb.
 Amicale pour le Don de Sang Bénévole de Bischwiller.

DIMANCHE 10

INITIATION YOGA

Bien-être & santé dans ma ville.
 10h, Centre sportif couvert.

LUNDI 11

CÉRÉMONIE EN SOUVENIR DES VICTIMES DE LA GUERRE 1914/1918

14h30 au Monument aux Morts, Square Charles de Gaulle.

MERCREDI 13

LES INDES GALANTES

18h30, Centre culturel Claude Vigée.
 Ciné-opéra.

VENDREDI 15

JOURNÉE D'ÉTUDE AUTOUR DE LAFAYETTE

9h-17h, Centre culturel C. Vigée.

ANGUILLE SOUS ROCHE

20h30, MAC Robert Lieb. Théâtre et musique (dans le cadre de la journée d'étude sur l'exposition "Lafayette & la Liberté").

MERCREDI 20

NAÏSSAM JALAL – QUEST OF THE INVISIBLE

20h30, Centre culturel Claude Vigée.
 Dans le cadre du festival Jazzdor.

JEUDI 21

CONFÉRENCE "L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE AU CINÉMA"

19h à 21h, Centre culturel Claude Vigée. Proposée par l'École Municipale des Arts en partenariat avec le Jardin des Sciences de l'Université de Strasbourg.

VENDREDI 22

LECTURE MUSICALE DE "MATIN BRUN"

18h, Médiathèque. Gratuit sur réservation.

DIMANCHE 24

VISITE GUIDÉE EN ALLEMAND DE L'EXPOSITION LAFAYETTE

14h, Maison des Arts.

DE GUERRE PAR LE DUO ADAMA

17h, Église protestante.
 Musique classique.

VENDREDI 29

SOIRÉE CLAUDE VIGÉE

20h, Médiathèque. Soirée lecture-spectacle dédiée à l'œuvre de Claude Vigée. Par la C^e Théât' Reis. Gratuit sur réservation.

SAMEDI 30

RUNNY NOISE

20h30, MAC Robert Lieb. World music.

Décembre 2019

JUSQU'AU 31/12

EXPOSITION "LAFAYETTE & LA LIBERTÉ"

14h à 18h, Maison des Arts, tous les vendredis, samedis et dimanches. Visite guidée tous les dimanches à 15h.
www.bischwiller.com

DIMANCHE 1

CONCERT DE L'AVENT

17h, Église catholique.
Société de musique Accordina.

MARDI 3

CONSEIL CITOYEN

19h à 21h, rue de Charrons.

VENDREDI 6

VENUE DU SAINT NICOLAS

18h, centre-ville. Organisée par la Ville de Bischwiller.

SUCRE

20h30, MAC Robert Lieb.
Danse, musique, théâtre.

SAMEDI 7

SPECTACLE "LE NOËL DE LÉON"

10h30, Médiathèque. Par la compagnie Papier Plum'. A partir de 3 ans. Gratuit sur réservation.

LES 7-8 ET 14-15/12

VILLAGE DE NOËL ET ANIMATIONS

Centre-ville. Organisés par la Ville de Bischwiller.

JEUDI 12

CHARLIE

20h30, MAC Robert Lieb.
Opéra de poche.

VENDREDI 13 ET SAMEDI 14

LECTURES THÉÂTRALISÉES : "LAFAYETTE, LE RETOUR"

20h30, Centre culturel Claude Vigée.
Dans le cadre de l'exposition temporaire "Lafayette & la Liberté".

SAMEDI 14

FLÂNERIE THÉÂTRALISÉE AUTOUR DE LA MAGIE DE NOËL

Par la troupe du théâtre des 2 Haches.

DIMANCHE 15

CONCERT DE NOËL

17h, Église protestante. Orchestre d'Harmonie de Bischwiller.

JEUDI 19

ONCLE VANIA

20h30, MAC Robert Lieb.
Théâtre.



E WENTERFIR CONCERT DES NOËLIES

**Vendredi 20 décembre
20h : Église protestante
Concert gratuit.
Musique classique.**

Un concert festif et chaleureux qui célèbre la rencontre entre les mots de poètes et conteurs alsaciens (Claude Vigée, André Weckmann) et la musique des Balkans.

C'est une rencontre entre la fête de Noël et la fête de Hanouka qui sera le cœur de cette nouvelle création. Sous la direction musicale de Pierre Hoppé et portée par la chanteuse et récitante Isaka, par les enfants de la Pré-Maîtrise Sainte Philomène de Haguenau et par l'ensemble instrumental Klezmhear, cette veillée-concert donnera au public l'occasion d'entendre ou de découvrir des chants populaires de la période de Noël dans une forme inhabituelle.



Flânerie théâtralisée par la Troupe des 2 Haches.

BISCHWILLER AUX COULEURS DE NOËL

Pour les fêtes de fin d'année, la magie de Noël s'installera dans la ville aux mille lumières :

- **dimanche 1^{er} décembre** : concert de l'Avent par la Société de musique Accordina à 17h à l'Eglise catholique St-Augustin
- **vendredi 6 décembre** : passage du Saint-Nicolas et ouverture des festivités de Noël en musique et en couleur
- **week-ends du 7-8 et 14-15 décembre** : village de Noël et animations pour enfants
- **samedi 14 décembre** : visites théâtralisées par la Troupe des 2 Haches sur le thème : « Le Père Noël veut prendre sa retraite !! ».

- **dimanche 15 décembre** : concert de Noël de l'Orchestre d'Harmonie de Bischwiller à 17h à l'Eglise protestante

- **vendredi 20 décembre** : concert des Noëlies « E Wenterfir » à 20h à l'Eglise protestante. Sous la direction musicale de Pierre Hoppé et portée par la chanteuse et récitante Isaka, par les enfants de la Pré-Maîtrise Sainte Philomène de Haguenau et par l'ensemble instrumental Klezmhear.

NOS AÎNÉS À L'HONNEUR



Dimanche 20 octobre 2019, une date à noter dans vos agendas.

C'est avec un grand plaisir que nous aurons à nouveau le plaisir de partager des moments d'amitié et de convivialité lors de la fête des aînés.

Cette journée récréative et gourmande vous sera entièrement dédiée et se déroulera comme d'habitude :

à la MAC Robert Lieb, rue du Stade, de 11h30 à 18h.

CONCOURS DÉCORATIONS DE NOËL

Pour les fêtes de fin d'année, la Ville organise son traditionnel concours de décorations et d'illuminations de Noël.

La tournée du jury aura lieu le 20 décembre.

L'inscription des participants au concours est ouverte jusqu'au lundi 16 décembre inclus auprès de l'Office des Sports, de la Culture et des Loisirs ou sur www.bischwiller.com.

INFORMATION - OSCL

Tél. 03 88 53 99 20
oscl@bischwiller.com

COLIS DE NOËL

Noël, fête du partage et des échanges chaleureux nous donnera l'occasion de choyer :

- les personnes âgées de plus de 75 ans
- les personnes handicapées ne résidant pas en institution, de 20 à 74 ans sous conditions de revenus

Ces dernières sont invitées à déposer une demande auprès de la Direction de la Citoyenneté et des Affaires Educatives **avant le 31 octobre 2019, délai de rigueur**, en produisant une copie de l'attestation de droits à l'allocation adulte Handicapé et de l'avis de non-imposition 2018.



de **Bouger**
à **Bischwiller**

Canoë Trophy

Raid nature par équipe de 3

Course à pied - canoë - VTT



DIMANCHE 22 SEPTEMBRE 2019

Base nautique - BISCHWILLER

Inscription en ligne
sur www.bischwiller.com
à partir de 18 ans

Contact
Direction des Sports, des Loisirs
et de la Vie Associative
Tél : 03 88 53 99 30
sports@bischwiller.com





d' **Exposition**
à **Bischwiller**

Lafayette & la Liberté

Exposition • Bischwiller



DU 27 SEPTEMBRE
AU 31 DÉCEMBRE 2019

Maison des Arts
19 rue des Charrons
F-67240 Bischwiller

Renseignements
+33 (0)3 88 53 71 54



www.bischwiller.com

Crédits photos : © musée Crozatier, Le Puy-en-Velay
Réalisation : service communication Ville de Bischwiller